

Original-Bedienungsanleitung | Instruction Manual | Gebruiksaanwijzing
Mode d'emploi | Bruksanvisning | Manual del usuario | Istruzione d'uso
מדריך הפעלה | Kullanım Kılavuzu

Elektrische Salz- & Pfeffermühlen SpiceDuo
Electric salt and pepper mills SpiceDuo
Elektrische peper- en zoutmolens SpiceDuo
Moulins à poivre et à sel électriques SpiceDuo
Elektrisk salt- och pepparkvarn SpiceDuo
Molinillos eléctricos para sal y pimienta SpiceDuo
Macinapepe e sale elettrico SpiceDuo
Elektrikli tuz ve karabiber değirmenleri, SpiceDuo modeli
SpiceDuo מטחנה חשמלית למלח ופלפ





DE	Weitere Sprachen dieser Bedienungsanleitung finden Sie unter www.caso-design.de oder wenn Sie den QR-Code scannen.
EN	To see these operating instructions in more languages, visit www.caso-design.de or scan the QR code.
NL	Je vindt deze gebruiksaanwijzing met vertaling in verschillende talen op de volgende link op de website www.caso-design.de . U kunt ook de QR-code scannen om toegang te krijgen tot de vertalingen.
FR	Vous trouverez ce mode d'emploi en plusieurs langues sur www.caso-design.de ou en scannant le code QR.
SV	Det finns tillgång till flera språk i denna bruksanvisning på www.caso-design.de eller om du skannar QR-koden.
ES	Este manual de instrucciones está disponible en otros idiomas en www.caso-design.de o escaneando el código QR.
IT	Ulteriori lingue di queste istruzioni per l'uso sono disponibili al seguente link www.caso-design.de o scansionando il codice QR.
TR	Bu kılavuzun diğer dillere çevirileri için şu bağlantıya bakınız: www.caso-design.de . Bu amaçla, geçerli QR kodunu da tarayabilirsiniz.
HE	שפות נוספות של מדריך הפעלה זה ניתן למצוא בכתובת www.caso-design.de או על ידי סריקת קוד ה

**Technische Daten / Technical Data / Technische gegevens / Caractéristiques techniques /
Tehniska data / Datos técnicos / Dati tecnici / Teknik bilgiler / תכונות טכניות**

Gerät / Device / Aparaat / Appareil / Apparat / Aparato / Apparecchio / Cihaz / המכשיר	Elektrische Salz- & Pfeffermühlen / Electric salt and pepper mills / Elektri- sche peper- en zoutmolens / Moulins à poivre et à sel électriques / Elektrisk salt- och pepparkvarn / Molinillos eléctricos para sal y pimienta / Macinapepe e sale elettrico / Elek- trikli tuz ve karabiber değirmenleri / מטחנה חשמלית למלח ופלפ
Name / Name / Name / Nom / Benämning / Denominación / Nome / Adı / שם המוצר	CASO SpiceDuo
Artikel-Nr. / Item No. / Artikelnr. / N°. d'article / Ar- tikel-nr. / N° de art / N. Articolo / Ürün no. / מק"ט	01836
Eingangsleistung / Input power / Ingangsver- mogen / Energie d'entrée / Inmatad effekt / Potencia de entrada / Potenza d'ingresso / Giriş gücü / הספק קלט	5V --- 500mA
Nennspannung / Rated voltage / Nominale spanning / Tension nominale / Nominell spänning / Tensión nominal / Tensione nominale / Nominal gerilim / מתח נומינלי	3.7V ---
Nennleistung / Rated power / Nominaal vermogen / Puissance nominale / Nominell effekt / Potencia nominal / Potenza nominale / Nominal güç / הספק נומינלי	1.85W
Batterie / Battery / Batterij / Batterie / Batteri / Batería / Batteria / Akü / סוללה	3.7V 500 mAh Lithium
Außenabmessungen 1 Gerät (Ø x H) / External dimensions of 1 device (Ø x H) / Buitenafmetin- gen 1 apparaat (Ø x H) / Dimensions extérieures 1 unité (Ø x h) / Yttre mått 1 enhet (Ø x H) / Dimensiones exteriores de 1 aparato (Ø x H) / Dimensioni esterne 1 apparecchio (Ø x H) / Dış boyutlar 1 cihaz (Ø x G) / מידות חיצוניות מכשיר (גובה x)	47 mm x 148 mm

Nettogewicht 1 Gerät / Net weight of 1 device / Nettogewicht 1 apparaat / Poids net 1 appareil / Nettovikt 1 enhet / Peso neto de 1 aparato / Peso netto 1 apparecchio / Net ağırlık 1 cihaz / המשקל נקי מכשיר 1	222 g
Außenabmessungen Halterung (BxHxD) / Exter- nal dimensions of holder (WxHxD) / Buitenafme- tingen houder (BxHxD) / Dimensions extérieures du support (lxhxp) / Yttre mått hållare (BxHxD) / Dimensiones exteriores del soporte (AnxHxP) / Dimensioni esterne supporto (LxHxP) / Braketin dış boyutları (YxGxD) / מידות חיצוניות של התושבת (רוחב/גובה/עומק)	130 mm x 22 mm x 70 mm
Nettogewicht Halterung / Net weight of holder / Nettogewicht houder / Poids net du support / Nettovikt hållare / Peso neto de 1 soporte / Peso netto supporto / Braketin net ağırlığı / המשקל הנקי של התושבת	65 g

Garantiegeber: CASO GmbH | Raiffeisenstraße 9 | D-59757 Arnsberg

Service-Hotline International: Tel.: +49 (0) 29 32 / 80 55 4 – 99, Fax: +49 (0) 29 32 / 80 55 4 – 77

eMail: kundenservice@caso-design.de | Internet: www.caso-design.de

Sie finden die aktuellste Version der Bedienungsanleitung auch auf unserer Homepage:
www.caso-design.de

Dokument-Nr.: 01836 12-05-2025

Bildabweichungen zur Originalware sind technisch bedingt möglich.

Druck – und Satzfehler vorbehalten.

© 2025 CASO GmbH

Warnhinweise

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:

GEFAHR

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine drohende gefährliche Situation. **Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, führt dies zum Tod oder zu schweren Verletzungen.**

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um die Gefahr des Todes oder schwerer Verletzungen von Personen zu vermeiden.

WARNUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation. **Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zu schweren Verletzungen führen.**

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Verletzungen von Personen zu vermeiden.

VORSICHT

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation. **Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zu leichten oder gemäßigten Verletzungen führen.**

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Verletzungen von Personen zu vermeiden.

HINWEIS

Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit der Maschine erleichtern.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt in geschlossenen Räumen zum Mahlen von Salz und Pfeffer oder anderen Gewürzen bestimmt.

Dieses Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und in ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden wie beispielsweise:

- in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros, und anderen Arbeitsbereichen;
- in landwirtschaftlichen Betrieben;
- von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen;
- in Frühstückspensionen.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

⚠️ WARNUNG

Gefahr durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung!

Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und/oder andersartiger Nutzung Gefahren ausgehen.

- ▶ Das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß verwenden.
- ▶ Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen einhalten.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Betreiber.

Allgemeine Sicherheitshinweise

HINWEIS

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden allgemeinen Sicherheitshinweise:

- ▶ Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb.
- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

HINWEIS

- ▶ Reinigung und Wartung durch den Benutzer dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.
- ▶ Das Gerät und sein Ladekabel sind von Kindern fernzuhalten.
- ▶ Eine Reparatur des Gerätes darf nur von einem vom Hersteller autorisierten Kundendienst vorgenommen werden, sonst besteht bei nachfolgenden Schäden kein Garantieanspruch mehr. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
- ▶ Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass sie die Sicherheitsanforderungen erfüllen werden.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nur wie in der Bedienungsanleitung beschrieben, um mögliche Verletzungen durch Missbrauch zu vermeiden.
- ▶ Betreiben Sie das Gerät nur in trockenen Innenräumen
- ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht:
 - wenn das Gerät selbst oder Teile beschädigt sind,
 - wenn der Akku oder das Ladekabel beschädigt sind,
 - wenn das Gerät heruntergefallen ist.
- ▶ Nehmen Sie keine Veränderungen an dem Gerät vor.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät ausschließlich mit Originalzubehör.
- ▶ Überladen Sie das Gerät nicht und betreiben Sie es nicht im Leerlauf.
- ▶ Vergewissern Sie sich, dass alle Teile richtig montiert sind und fest sitzen.

Gefahrenquellen / Verletzungsgefahr

⚠ WARNUNG

Bei unvorsichtiger Verwendung des Gerätes besteht Verletzungsgefahr. Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise, um Verletzungen zu vermeiden:

WARNUNG

- ▶ Unterbrechen Sie das Verarbeiten von Lebensmitteln sofort, wenn sich das Mahlwerk nicht mehr oder nur noch sehr schwerfällig dreht.

Gefahr durch elektrischen Strom

GEFAHR

Lebensgefahr durch elektrischen Strom! Beim Kontakt mit unter Spannung stehenden Leitungen oder Bauteilen besteht Lebensgefahr! Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise um eine Gefährdung durch elektrischen Strom zu vermeiden:

- ▶ Laden Sie den Akku nicht mit einem beschädigten USB-C Ladekabel oder Netzteil auf.
- ▶ Den Akku niemals auseinandernehmen, hohen Temperaturen aussetzen oder ins Feuer werfen.
- ▶ Sollte der Akku ausgelaufen sein, den Kontakt von Haut, Augen und Schleimhäuten mit der Batteriesäure vermeiden. Bei Kontakt mit Batteriesäure die betroffenen Stellen sofort mit reichlich klarem Wasser spülen und umgehend medizinische Hilfe aufsuchen.
- ▶ Das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen und nicht in die Spülmaschine geben.

Transportinspektion

WARNUNG

- ▶ Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Melden Sie eine unvollständige Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport sofort dem Spediteur, der Versicherung und dem Lieferanten.

Elektrischer Anschluss

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Gerätes sind beim elektrischen Anschluss folgende Hinweise zu beachten:

- Vergleichen Sie vor dem Anschließen des Gerätes die Anschlussdaten (Spannung und Frequenz) auf dem Typenschild mit denen Ihres Elektro-netzes. Diese Daten müssen übereinstimmen, damit keine Schäden am Gerät auftreten. Im Zweifelsfall fragen Sie Ihre Elektro-Fachkraft.

EN

Safety

Warning notices

The following warning notices are used in the Operating Manual concerned here.

DANGER

A warning notice of this level of danger indicates a potentially dangerous situation. **If the dangerous situation is not avoided, this can lead to death or serious injuries.**

- ▶ Observe the instructions in this warning notice in order to avoid the danger of death or serious personal injuries.

WARNING

A warning notice of this level of danger indicates a possible dangerous situation. **If the dangerous situation is not avoided, this can lead to serious injuries.**

- ▶ Observe the instructions in this warning notice in order to avoid the personal injuries.

ATTENTION

A warning notice of this level of danger indicates a possible dangerous situation. **If the dangerous situation is not avoided, this can lead to slight or moderate injuries.**

- ▶ Observe the instructions in this warning notice in order to avoid the personal injuries.

PLEASE NOTE

A notice of this kind indicates additional information, which will simplify the handling of the machine.

Intended use

This device is only intended for domestic use in closed rooms for grinding salt and pepper or other spices.

This appliance is intended to be used in household and similar applications, such as:

- in kitchens, for employees in shops, offices and other commercial areas,
- in farms,
- by customers in hotels, motels and other similar residential environments,
- in bed and breakfast establishments.

Uses for a different purpose or for a purpose which exceeds this description are considered incompatible with the intended or designated use.

⚠ WARNING

Danger due to unintended use! Dangers can emanate from the device if it is used for an unintended use and/or a different kind of use.

- ▶ Use the device exclusively for its intended use.
- ▶ Observe the procedural methods described in this Operating Manual.

Claims of all kinds due to damages resulting from unintended uses are excluded. The User bears the sole risk.

General Safety information

PLEASE NOTE

Please observe the following general safety notices with regard to the safe handling of the device.

- ▶ Examine the device for any visible external damages prior to using it. Never put a damaged device into operation.

PLEASE NOTE

- ▶ This unit may be used by children as of 8 years old and anyone with reduced physical, sensory or mental capabilities or a lack of experience and knowledge if they are supervised or have been instructed in connection with the safe use of the appliance and the dangers resulting from it.
- ▶ Cleaning and maintenance by the user must not be performed by children unless they are at least 8 years old and are supervised.
- ▶ Keep the device and its charging cable out of reach of children.
- ▶ Only customer service departments authorized by the manufacturer may carry out repairs on the device, as otherwise the guarantee entitlements will be null and void in the event of any subsequent damages. Improperly performed repairs can cause considerable dangers for the user.
- ▶ Defective components must always be replaced with original replacement parts. Only such parts will guarantee that the safety requirements are fulfilled.
- ▶ Use the appliance only as described in the user's guide to avoid possible injury from misuse.
- ▶ Operate the appliance only in dry indoor areas.
- ▶ Do not use the appliance:
 - if the appliance itself or parts are damaged,
 - If the battery or charging cable are damaged,
 - if the appliance has been dropped.
- ▶ Do not make any modifications to the appliance.
- ▶ Only use the appliance with original accessories.
- ▶ Do not overload the device and do not let it operate unloaded.

PLEASE NOTE

- ▶ Be sure the parts are properly assembled to original base and in place.

Sources of danger / Danger of injury

⚠ WARNING

Careless use of the appliance may result in injury. Note the following warnings to avoid injury.

- ▶ Stop processing of food immediately if the grinding mechanism no longer turns or only turns with difficulty.

Dangers due to electrical power

⚠ DANGER

Mortal danger due to electrical power! Mortal danger exists when coming into contact with live wires or subassemblies! Observe the following safety notices to avoid dangers due to electrical power:

- ▶ Do not charge the battery with a damaged USB-C charging cable or power adapter.
- ▶ Never disassemble the battery, expose it to high temperatures or throw it into a fire.
- ▶ If the battery has leaked, do not allow the battery acid to come into contact with your skin, eyes or mucous membranes. In the event of contact with battery acid, rinse the affected areas immediately with plenty of clean water and seek medical assistance without delay.
- ▶ Do not immerse the appliance in water or other liquids, and do not put it in the dishwasher.

Transport inspection

WARNING

- ▶ Do not allow children to play with packaging materials due to risk of suffocation.

PLEASE NOTE

- ▶ Examine the shipment to ensure the unit and manual are included and inspect the unit for any visible damage.
- ▶ Immediately notify the carrier and/or the supplier about an incomplete shipment or any damage as a result of inadequate packaging or mishandling.

Electrical connection

In order to ensure the safe and trouble-free operation of the device, the following instructions must be observed for the electrical connection:

- Before connecting the device, compare the connection data (voltage and frequency) on the rating plate with those of your electrical network. This data must agree in order that no damages occur in the device. If in doubt, ask your qualified electrician.

NL

Veiligheid

Waarschuwingsinstructies

In deze gebruiksaanwijzing worden de volgende waarschuwingsinstructies gebruikt:

GEVAAR

Een waarschuwing van dit gevarenniveau duidt op een dreigende, gevaarlijke situatie. **Indien de gevaarlijke situatie niet vermeden wordt, leidt deze tot de dood of zware verwondingen.**

- ▶ De aanwijzingen van deze waarschuwingsinstructie pvolgen om het gevaar van dood of zware verwondingen bij personen te voorkomen.

⚠ WAARSCHUWING

Een waarschuwing van dit gevarenniveau duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie. **Indien de gevaarlijke situatie niet vermeden wordt, kan dit tot zware verwondingen leiden.**

- ▶ De aanwijzingen van deze waarschuwingsinstructie opvolgen om verwondingen bij personen te voorkomen.

⚠ VOORZICHTIG

Een waarschuwing van dit gevarenniveau duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie. **Indien de gevaarlijke situatie niet vermeden wordt, kan dit tot lichte of matige verwondingen leiden.**

- ▶ De aanwijzingen van deze waarschuwingsinstructie opvolgen om verwondingen bij personen te voorkomen.

TIP

Een tip duidt op extra informatie, die de omgang met het apparaat lichter maakt.

Gebruik volgens de voorschriften

Dit apparaat is alleen bedoeld voor gebruik in gesloten ruimtes in het huishouden voor het malen van peper en zout of andere specerijen.

Dit apparaat is bedoeld voor gebruik in het huishouden en soortgelijke toepassingen, zoals:

- in keukens voor personeel in winkels, kantoren en andere commerciële ruimten;
- op boerderijen;
- van klanten in hotels, motels en andere soortgelijke woonomgevingen;
- in bed and breakfasts.

Een ander of er van afwijkend gebruik geldt als niet volgens de voorschriften.

⚠ WAARSCHUWING

Gevaar door gebruik niet volgens de voorschriften! Bij onreglementair gebruik van het apparaat en/of gebruik op een andere wijze kunnen gevaren ontstaan.

⚠ WAARSCHUWING

- ▶ Gebruik het apparaat alleen voor het doel waarvoor het bestemd is.
- ▶ Volg de in deze gebruiksaanwijzing beschreven procedures.

Aanspraken van welke aard dan ook wegens niet reglementair gebruik zijn uitgesloten. Het risico draagt alleen de gebruiker.

Algemene veiligheidsaanwijzingen

TIP

Houdt u zich voor een veilige omgang met het apparaat aan de volgende algemene veiligheidsinstructies:

- ▶ Controleer het apparaat voor de ingebruikname op aan de buitenkant zichtbare schade. Neem een beschadigd apparaat niet in gebruik.
- ▶ Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of instructie hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren ervan begrijpen.
- ▶ Reiniging en onderhoud mag niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en ze onder toezicht staan.
- ▶ Houd het apparaat en de laadkabel uit de buurt van kinderen.
- ▶ Een reparatie van het apparaat mag alleen door een door de fabrikant geautoriseerde servicedienst uitgevoerd worden, anders vervalt bij een volgende schade de aanspraak op garantie. Door ondeskundige reparaties kunnen aanzienlijke gevaren voor de gebruiker ontstaan.

TIP

- ▶ Defecte onderdelen mogen alleen tegen originele vervangende onderdelen omgewisseld worden. Alleen bij die onderdelen is gegarandeerd dat ze aan de veiligheidseisen voldoen.
- ▶ Gebruik het toestel alleen zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing om mogelijk letsel door verkeerd gebruik te voorkomen.
- ▶ Gebruik het apparaat alleen in droge binnenruimten.
- ▶ Gebruik het toestel niet:
 - als het toestel zelf of onderdelen beschadigd zijn,
 - wanneer de accu of de laadkabel beschadigd zijn,
 - als het toestel gevallen is.
- ▶ Breng geen wijzigingen aan in het toestel.
- ▶ Gebruik het toestel alleen met originele accessoires.
- ▶ Doe de machine niet te vol en laat hem niet leeg draaien.
- ▶ Verzeker u ervan dat alle onderdelen goed gemonteerd zijn en vastzitten.

Bronnen van gevaar / Gevaar door verwonding

WAARSCHUWING

Door onzorgvuldig gebruik van het instrument van verwonding door scherpe randen. Neem de volgende voorzorgsmaatregelen om verwondingen te voorkomen:

- ▶ Onderbreek het verwerken van levensmiddelen onmiddellijk, wanneer het maalwerk niet meer of alleen nog zeer stroef draait.

Gevaar door elektrische stroom

GEVAAR

Levensgevaar door elektrische spanning! Het contact met leidingen of onderdelen die onder spanning staan kan levensgevaarlijk zijn! Neem de volgende veiligheidsaanwijzingen in acht om gevaar door elektrische stroom te voorkomen.

⚠ GEVAAR

- ▶ Laad de batterij niet op met een beschadigde USB-C oplaadkabel of voedingsadapter.
- ▶ Haal de batterij nooit uit elkaar, stel hem nooit bloot aan hoge temperaturen en gooi hem nooit in het vuur.
- ▶ Vermijd contact van huid, ogen en slijmvliesen met het accuzuur als de accu heeft gelekt. In geval van contact met accuzuur, de getroffen gebieden onmiddellijk met veel schoon water afspoelen en onmiddellijk medische hulp invoeren.
- ▶ Dompel het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen en stop het niet in de vaatwasser.

Transportinspectie

⚠ WAARSCHUWING

- ▶ Verpakkingsmateriaal mag niet als speelgoed gebruikt worden. Er bestaat kans op verstikking.

TIP

- ▶ Controleer de levering op volledigheid en op zichtbare beschadigingen.
- ▶ Waarschuw de expediteur, de verzekering en de leverancier bij een onvolledige levering of bij beschadiging als gevolg van gebrekkige verpakking of als gevolg van het transport.

Elektrische aansluiting

Voor een veilig en feilloos gebruik van het apparaat moeten bij de elektrische aansluiting de volgende aanwijzingen in acht genomen worden:

- Controleer voor het aansluiten van het apparaat de aansluitingsgegevens (spanning en frequentie) op het typeplaatje met de gegevens van uw stroomnet. Deze gegevens moeten overeenkomen, zodat het apparaat niet beschadigd kan raken. In geval van twijfel vraagt u een vakkundige elektricien.

Avertissements de danger

Dans le présent mode d'emploi vous pourrez trouver les avertissements suivants:

DANGER

Un avertissement à ce niveau de danger signale un risque de situation dangereuse. **Si cette situation dangereuse n'est pas évitée, elle peut entraîner la mort ou des blessures dangereuses.**

- Il faut suivre les instructions données dans cet avertissement afin de prévenir tout danger de mort ou de blessures graves pour les personnes.

ATTENTION

Ce niveau de risque indique la présence possible d'une situation de danger. **Si cette situation dangereuse n'est pas évitée, elle peut entraîner des blessures graves.**

- Il faut suivre les instructions données dans cet avertissement afin de prévenir tout danger de blessures graves.

PRUDENCE

Ce niveau de risque indique la présence possible d'une situation de danger. **Si cette situation dangereuse n'est pas évitée, elle peut entraîner des blessures légères ou superficielles.**

- Il faut suivre les instructions données dans cet avertissement afin de prévenir les blessures de personnes.

REMARQUE

Cette indication est accompagnée d'informations complémentaires pour faciliter l'utilisation de l'appareil.

Utilisation conforme

Cet appareil est destiné uniquement à un usage domestique dans des espaces clos pour moulin du sel et du poivre ou d'autres épices.

Cet appareil est destiné à être utilisé dans un cadre domestique et dans des utilisations similaires, comme par exemple :

- dans les cuisines destinées aux collaborateurs dans les magasins, bureaux et autres établissements professionnels
- dans les exploitations agricoles ;
- par les clients des hôtels, motels et autres établissements d'hébergement ;
- dans les pensions proposant des petits déjeuners.

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme.

⚠ ATTENTION

Danger en cas d'utilisation non conforme ! En cas d'usage non conforme et/ou non approprié l'appareil peut devenir une source de danger.

- ▶ Utiliser l'appareil uniquement de façon conforme.
- ▶ Respecter les procédures décrites dans ce mode d'emploi.

Tout recours en garantie est supprimé en cas de dommages causés par une utilisation non conforme. L'utilisateur est entièrement responsable des risques encourus.

Consignes de sécurités générales

REMARQUE

Pour une utilisation en toute sécurité de l'appareil veuillez observer les consignes générales de sécurités suivantes:

- ▶ Avant son utilisation s'assurer qu'il ne comporte pas de défauts visuels. Ne jamais mettre en marche un appareil détérioré.
- ▶ Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient reçu des instructions concernant l'utilisation sûre de l'appareil et qu'elles comprennent les risques qui en découlent.

REMARQUE

- ▶ Le nettoyage et l'entretien assuré par l'utilisateur ne doit pas être effectué par des enfants à moins qu'ils ne soient âgés de 8 ans ou plus et surveillés.
- ▶ L'appareil et son câble de charge doivent être tenus hors de portée des enfants.
- ▶ La réparation de l'appareil ne peut être effectuée que par un service agréé par le fabricant. doit être effectuée par un service après-vente agréé, sinon, en cas de dommages ultérieurs, la garantie ne s'applique pas. ne sont plus garantis. Des réparations non conformes peuvent entraîner des risques importants pour l'utilisateur.
- ▶ Les pièces défectueuses doivent être remplacées uniquement par des rechanges d'origine. Ces pièces sont seules capables de répondre aux exigences de sécurité.
- ▶ N'utilisez l'appareil que comme décrit dans le mode d'emploi afin d'éviter d'éventuelles blessures dues à une mauvaise utilisation.
- ▶ N'utilisez l'appareil que dans des intérieurs secs.
- ▶ N'utilisez pas l'appareil :
 - si l'appareil lui-même ou des pièces sont endommagées,
 - si la batterie ou le câble de charge est endommagé,
 - si l'appareil est tombé.
- ▶ Ne modifiez pas l'appareil.
- ▶ Utilisez l'appareil uniquement avec des accessoires d'origine.
- ▶ Ne surchargez pas l'appareil et ne l'utilisez pas à vide.
- ▶ Assurez-vous que toutes les pièces sont correctement montées et tiennent bien.

Sources de danger – Risque de blessures

ATTENTION

En Cas d'utilisation imprudente de l'appareil, le risque de blessure apparaît suite aux arêtes coupantes. Respectez les consignes de sécurité suivantes pour éviter tout risque de vous blesser.

- ▶ Interrompez immédiatement le traitement des aliments si le moulin ne tourne plus ou ne tourne que très lentement.

Sources de danger – Dangers du courant électrique

DANGER

Danger de mort par électrocution ! Danger de mort en cas de contact avec des câbles ou des pièces sous tension ! Pour éviter les risques d'électrocution veuillez observer les consignes de sécurité suivantes :

- ▶ Ne pas recharger la batterie avec un câble de chargement USB-C ou un adaptateur secteur endommagé.
- ▶ Ne jamais démonter la batterie, l'exposer à des températures élevées ou la jeter au feu.
- ▶ En cas de fuite de la batterie, éviter tout contact de la peau, des yeux et des muqueuses avec l'acide de la batterie. En cas de contact avec l'acide de la batterie, rincer immédiatement et abondamment la zone concernée à l'eau claire et consulter immédiatement un médecin.
- ▶ Ne pas plonger l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides et ne pas le mettre au lave-vaisselle.

Contrôle de transport

ATTENTION

- ▶ Ne pas utiliser les matériaux d'emballage pour jouer. Danger d'étouffement.

REMARQUE

- ▶ Vérifier l'intégralité de la livraison et les éventuels défauts visuels.
- ▶ En cas de livraison incomplète ou de dégâts en raison d'un emballage insuffisant ou du transport veuillez en avertir immédiatement l'expéditeur, l'assurance et le livreur.

Raccordement électrique

Pour une utilisation de l'appareil sûre et sans panne, il faut observer les indications suivantes pour le raccordement électrique :

- Avant de brancher l'appareil il faut comparer les données de raccordement (tension et fréquence) de la plaque signalétique avec celles de votre réseau. Ces données doivent correspondre, afin de ne pas exposer l'appareil à des dégradations. En cas de doute renseignez-vous auprès d'un électricien.

SV

Säkerhet

Varningstexter

I denna bruksanvisning används följande varningstexter:

FARA

En varningstext i denna riskklass, markerar en hotande farlig situation. **Om den farliga situationen inte undviks, leder denna till dödsfall eller svåra personskador.**

- ▶ Anvisningarna under denna varningstext måste följas, för att undvika faran för dödsfall eller allvarliga personskador.

VARNING

En varningstext i denna riskklass, markerar en eventuellt farlig situation. **Om den farliga situationen inte undviks, kan den leda till allvarliga skador.**

- ▶ Anvisningarna under denna varningstext måste följas, för att undvika personskador.

⚠ FÖRSIKTIGHET

En varningstext i denna riskklass, markerar en eventuellt farlig situation. **Om den farliga situationen inte undviks, kan den leda till lätta eller medelsvåra skador.**

- ▶ Anvisningarna under denna varningstext måste följas, för att undvika personskador.

OBS

En OBS-text ger ytterligare information, som underlättar arbetet med apparaten.

Avsedd användning

Denna enhet är endast avsedd för hushållsbruk inomhus och används för malning av salt och peppar eller andra kryddor.

Den här apparaten är avsedd att användas i hushåll och liknande tillämpningar, t.ex:

- i kök för anställda i butiker, kontor och andra kommersiella områden;
- i jordbruksfastigheter;
- av kunder på hotell, motell och andra bostäder;
- i bed and breakfasts.

All annan eller därutöver gående användning räknas som inte avsedd.

⚠ VARNING

Fara genom icke avsedd användning! Apparaten kan ge upphov till fara i samband med icke avsedd användning och/eller annat bruk.

- ▶ Apparaten får uteslutande användas på avsett sätt.
- ▶ De i denna bruksanvisning beskrivna metoderna ska följas.

Anspråk av alla former på grund av skador till följd av icke avsedd användning är uteslutna. Enbart användaren står då ensam för risken.

OBS

För säkert arbete med apparaten ska nedanstående allmänna säkerhetsanvisningar följas:

- ▶ Kontrollera att apparaten inte uppvisar några yttre synliga skador. En skadad apparat får inte tas i drift.
- ▶ Denna apparat kan användas av barn från 8 år och uppåt och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap om de har fått tillsyn eller instruktioner om hur apparaten ska användas på ett säkert sätt och förstår de risker som är förknippade med den.
- ▶ Rengöring och underhåll som utförs av användaren får inte utföras av barn, såvida de inte är 8 år eller äldre och står under uppsikt.
- ▶ Håll enheten och laddkabeln borta från barn.
- ▶ Apparaten får endast repareras av en av tillverkaren auktoriserad kundtjänst, annars upphör garantin att gälla vid eventuella följdskador. Felaktiga reparationer kan leda till stora risker för användaren.
- ▶ Defekta komponenter kan bara bytas ut mot original-reservdelar. Endast vid dessa delar är det säkerställt att säkerhetskraven är uppfyllda.
- ▶ Använd enheten endast så som beskrivs i bruksanvisningen för att undvika möjliga skador om enheten används felaktigt.
- ▶ Använd enheten endast i torra rum inomhus.
- ▶ Använd inte enheten:
 - om själva enheten eller komponenter är skadade,
 - om batteriet eller laddkabeln är skadade,
 - om enheten har fallit ned.
- ▶ Genomför inga förändringar på enheten.

OBS

- ▶ Använd enheten endast med original-tillbehör.
- ▶ Överbelasta inte apparaten och kör den inte på tomgång.
- ▶ Förvissa dig om, att alla delar monterats rätt och sitter ordentligt.

Riskkällor / Risk för personskador

⚠ VARNING

Vid en oförsiktig användning av apparaten finns risk för personskador på grund av vassa kanter. Beakta följande säkerhetsanvisningar för att undvika personskador:

- ▶ Avbryt bearbetningen av livsmedel omedelbart om malverket inte längre fungerar eller fungerar mycket trögt.

Fara genom elektrisk ström

⚠ FARA

Livsfara genom elektrisk ström! Vid kontakt med spänningsförande ledningar eller komponenter föreligger livsfara! Följ nedanstående säkerhetsanvisningar för att undvika risker orsakade av elektrisk ström:

- ▶ Ladda inte batteriet med en skadad USB-C-laddningskabel eller nätadapter.
- ▶ Ta aldrig isär batteriet, utsätt det för höga temperaturer eller kasta det i en eldsvåda.
- ▶ Om batteriet har läckt ut ska du undvika att hud, ögon och slemhinnor kommer i kontakt med batterisyran. Vid kontakt med batterisyra ska du omedelbart skölja de drabbade områdena med rikligt med rent vatten och omedelbart söka medicinsk hjälp.
- ▶ Apparaten får inte doppas i vatten eller andra vätskor och inte köras i diskmaskinen.

Transportinspektion

VARNING

- Förpackningsmaterialen är inga leksaker. Risk för kvävning.

OBS

- Kontrollera att leveransen är komplett och med avseende på synliga skador.
- Rapportera omedelbart ofullständig leverans eller skador till följd av bristfällig förpackning eller genom transporten till speditören, försäkringsbolaget och leverantören.

Elektrisk anslutning

För säker och felfri drift av apparaten, ska följande anvisningar iakttas i samband med den elektriska anslutningen:

- Innan apparaten ansluts, ska anslutningsdata (spänning och frekvens) på märkskylten jämföras med ditt elnät. Dessa data måste överensstämma, för att apparaten inte ska skadas. Rådfråga din elektriker, om du är tveksam.

ES

Seguridad

Advertencias

En el presente manual se utilizan las siguientes advertencias:

PELIGRO

Una advertencia de este nivel de peligro indica una situación peligrosa. **Si la situación peligrosa no se evita, puede causar la muerte o lesiones graves.**

- Siga las instrucciones que indica esta advertencia para evitar el peligro de muerte o de lesiones graves a personas.

⚠ ADVERTENCIA

Una advertencia de este nivel de peligro indica una posible situación peligrosa. **Si la situación de peligro no se evita, puede conducir a lesiones graves.**

- ▶ Siga las instrucciones que indica esta advertencia para evitar lesiones a personas.

⚠ PRECAUCIÓN

Una advertencia de este nivel de peligro indica una posible situación peligrosa. **Si la situación de peligro no se evita, puede conducir a lesiones de gravedad moderada a leve.**

- ▶ Siga las instrucciones que indica esta advertencia para evitar lesiones a personas.

NOTA

Esta indicación proporciona información adicional que facilitará el manejo de la máquina.

Uso previsto

Este aparato está únicamente destinado para el uso doméstico en espacios cerrados, para moler sal y pimienta u otras especias.

Este aparato ha sido diseñado para su uso doméstico o para usos similares,

- como por ejemplo, en cocinas para empleados de tiendas, oficinas u otros ámbitos comerciales,
- en explotaciones agrícolas,
- por clientes de hoteles, moteles u otras instalaciones residenciales,
- en pensiones con desayuno.

Cualquier otro uso no se adecúa a su uso original. Cualquier otro uso distinto al aquí previsto se considera un uso indebido del aparato.

⚠ ADVERTENCIA

Peligro ante el uso no conforme a lo previsto. El uso indebido del aparato o cualquier uso distinto al uso previsto puede entrañar peligro.

- ▶ Utilice el aparato exclusivamente para su uso previsto
- ▶ Los procedimientos descritos en el manual de instrucciones deben obedecerse.

Queda excluida cualquier reclamación de garantía debido a daños derivados del uso no conforme a lo previsto. La responsabilidad recae exclusivamente en el usuario.

Instrucciones generales de seguridad

NOTA

Para una manipulación segura del aparato, observe las siguientes instrucciones generales de seguridad:

- ▶ Antes de utilizar el aparato debe revisarlo para detectar posibles daños. Si el aparato presenta daños, no lo ponga en marcha.
- ▶ Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos si han recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y comprenden los peligros que conlleva.
- ▶ La limpieza y mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños, a menos que estos tengan 8 o más años de edad y lleven a cabo dicho uso bajo supervisión de un adulto.
- ▶ El aparato y su cable de carga deben mantenerse fuera del alcance de los niños.
- ▶ La reparación del aparato sólo debe ser realizada por el servicio técnico autorizado por el fabricante. De lo contrario, la garantía quedará anulada en caso de sufrir daños. Las reparaciones incorrectas pueden causar riesgos significativos para el usuario.
- ▶ Los componentes defectuosos solo deben ser sustituidos por piezas de repuesto originales. Sólo en este tipo de componentes se asegura el cumplimiento de los requisitos de seguridad.

NOTA

- ▶ Utilice el dispositivo únicamente según se explica en las instrucciones de uso para evitar posibles lesiones por un uso indebido.
- ▶ Utilice el dispositivo únicamente en estancias interiores secas.
- ▶ No utilice el dispositivo:
 - Si el dispositivo o elementos del mismo han sufrido desperfectos
 - si la batería o el cable de carga están dañados,
 - Si el dispositivo se ha caído
- ▶ No realice ninguna modificación.
- ▶ Utilice el dispositivo únicamente con accesorios originales.
- ▶ No sobrecargue el aparato ni lo ponga en marcha en vacío.
- ▶ Asegúrese de que todos los componentes están correctamente montados y quedan bien asentados.

Fuentes de peligro / Peligro de sufrir lesiones

⚠ ADVERTENCIA

Si el aparato se utiliza de forma descuidada pueden producirse lesiones por los bordes afilados. Tenga presentes las siguientes instrucciones de seguridad para evitar el peligro de lesiones:

- ▶ Interrumpa inmediatamente el procesamiento de alimentos si el mecanismo de molido deja de girar o sólo gira con mucha dificultad.

Fuentes de peligro – Peligro de electrocución

⚠ PELIGRO

Peligro de muerte por electrocución. El contacto con cables o componentes energizados implica peligro de muerte. Tener en cuenta las precauciones indicadas, a fin de evitar peligro de electrocución:

⚠ PELIGRO

- ▶ No cargues la batería con un cable de carga USB-C o un adaptador de corriente dañados.
- ▶ No desmonte nunca la batería, no la exponga a altas temperaturas ni la arroje al fuego.
- ▶ Si la batería tiene fugas, evite el contacto de la piel, los ojos y las mucosas con el ácido de la batería. En caso de contacto con el ácido de la batería, enjuague inmediatamente las zonas afectadas con abundante agua limpia y acuda inmediatamente al médico.
- ▶ No sumerja el aparato en agua u otros líquidos ni lo introduzca en el lavavajillas.

Inspección de transporte

⚠ ADVERTENCIA

- ▶ Los materiales de embalaje no deben utilizarse como juguetes. Peligro de asfixia.

NOTA

- ▶ Verifique la integridad del suministro y revíselo para detectar daños visibles.
- ▶ Si detectara cualquier falta o daños en el suministro debidos a un embalaje defectuoso o al transporte debe informar de inmediato al transportista, a la aseguradora y al proveedor.

Conexión eléctrica

Para que el aparato funcione con seguridad y correctamente debe observar las siguientes indicaciones al establecer la conexión eléctrica:

- Antes de conectar el aparato, compare los datos de conexión (tensión y frecuencia) de la placa de especificaciones con las de la red eléctrica doméstica. Estos datos deben coincidir para evitar daños en el aparato. En caso de duda, consulte a su servicio técnico eléctrico.

Indicazioni d'avvertenza

Nelle presenti istruzioni d'uso vengono utilizzate le seguenti indicazioni d'avvertenza:

PERICOLO

Un'indicazione d'avvertimento di questo livello di pericolo contrassegna una situazione di pericolo imminente. **Se tale situazione pericolosa non viene evitata, le conseguenze saranno la morte o gravi lesioni.**

- ▶ Osservare le indicazioni in queste avvertenze, per evitare il pericolo di morte o gravi lesioni di persone.

AVVISO

Un'indicazione d'avvertimento di questo livello di pericolo contrassegna una situazione di pericolo potenziale. **Se tale situazione pericolosa non viene evitata, le conseguenze potranno essere la morte o gravi lesioni.**

- ▶ Osservare le indicazioni in queste avvertenze, per evitare il lesioni di persone.

ATTENZIONE

Un'indicazione d'avvertimento di questo livello di pericolo contrassegna una situazione di pericolo potenziale. **Se tale situazione pericolosa non viene evitata, le conseguenze potranno essere lesioni leggere o di media entità.**

- ▶ Osservare le indicazioni in queste avvertenze, per evitare il lesioni di persone.

INDICAZIONE

Un indicazione contrassegna inoltre delle informazioni, che facilitano l'utilizzo della macchina.

Utilizzo conforme alle disposizioni

Il presente apparecchio è destinato all'utilizzo domestico in ambienti chiusi per macinare sale e pepe o altre spezie.

Il presente apparecchio è destinato a essere utilizzato in ambiente domestico e per altri usi, come ad esempio:

- nelle cucine della zona break dei negozi, negli uffici e altri locali commerciali;
- in aziende agricole;
- può essere utilizzato dai clienti, negli hotel, nei motel e in altre strutture ricettive;
- nella sala colazioni.

Un altro utilizzo o un utilizzo che vada oltre a ciò è da considerarsi inadeguato.

⚠ AVVISO

Pericolo per un utilizzo non conforme alle disposizioni!

Dall'apparecchio possono derivare pericoli, nel caso di un utilizzo non conforme alle disposizioni e/o nel caso di un utilizzo differente.

- ▶ Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in conformità alle disposizioni.
- ▶ Rispettare le procedure descritte in queste istruzioni d'uso.

Pretese di qualsiasi genere, per danni dovuti ad un utilizzo non conforme alle disposizioni, sono escluse. L'utilizzo avviene a rischio esclusivo dell'operatore.

Indicazioni generali di sicurezza

INDICAZIONE

Osservi le seguenti indicazioni di sicurezza per un utilizzo sicuro dell'apparecchio:

- ▶ Controlli prima dell'utilizzo, che l'apparecchio non presenti danni esterni. Non metta in funzione un apparecchio danneggiato.
- ▶ Il presente apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza e conoscenze insufficienti, solo dietro supervisione o istruzioni sull'utilizzo in condizioni di sicurezza e sui pericoli che da tale utilizzo potrebbero risultare.

INDICAZIONE

- ▶ Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni, se sono sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e hanno compreso i rischi che ne derivano.
- ▶ L'apparecchio e i cavi di collegamento devono essere tenuti lontani dalla portata dei bambini.
- ▶ Una riparazione dell'apparecchio dovrà essere effettuata soltanto da un servizio Clienti autorizzato dal produttore, altrimenti decade ogni diritto di garanzia per danni che ne conseguono. Con riparazioni inadeguate possono verificarsi pericoli per l'utilizzatore.
- ▶ Componenti difettosi dovranno essere sostituiti soltanto da pezzi di ricambio originali. Solo con questi pezzi vi è la garanzia, che i requisiti di sicurezza siano soddisfatti.
- ▶ Utilizzare l'apparecchio solo come descritto nelle istruzioni d'uso per evitare di ferirsi in seguito a un utilizzo improprio.
- ▶ Utilizzare l'apparecchio solo in ambienti interni, all'asciutto.
- ▶ Non utilizzare l'apparecchio:
 - quando l'apparecchio stesso o le parti sono danneggiate,
 - se l'accumulatore o il cavo di ricarica sono danneggiati,
 - se è caduto.
- ▶ Non apportare alcuna modifica al dispositivo.
- ▶ Utilizzare l'apparecchio esclusivamente se dispone degli accessori originali.
- ▶ Non sovraccaricare l'apparecchio e non farlo funzionare a vuoto.
- ▶ Accertarsi che tutte le parti siano montate correttamente e che siano fissate.

AVVISO

Con un utilizzo inappropriato dell'apparecchio sussiste il pericolo di lesioni dovute a bordi taglienti. Di seguito osservi le indicazioni di sicurezza per evitare il pericolo di lesioni:

- ▶ Interrompere subito l'operazione di macinatura, se il macinapepe e sale non ruota più o la rotazione appare difficoltosa.

Pericolo dovuto a corrente elettrica

PERICOLO

Pericolo di vita dovuto a corrente elettrica! In caso di contatto con cavi o componenti sotto tensione, sussiste pericolo di vita. Di seguito osservi le indicazioni di sicurezza per evitare il pericolo dovuto alla corrente elettrica:

- ▶ Non caricare la batteria con un cavo di ricarica USB-C o un adattatore di alimentazione danneggiato.
- ▶ Non smontare mai la batteria, non esporla a temperature elevate e non gettarla nel fuoco.
- ▶ Se la batteria è fuoriuscita, evitare il contatto di pelle, occhi e mucose con l'acido della batteria. In caso di contatto con l'acido della batteria, sciacquare immediatamente le aree interessate con abbondante acqua pulita e rivolgersi immediatamente a un medico.
- ▶ Non immergere l'apparecchio in acqua o in altri liquidi e non inserirlo nella lavastoviglie.

Ispezione trasporto

AVVISO

- ▶ Materiali d'imballaggio non dovranno essere utilizzati come giocattoli. Sussiste il pericolo di soffocamento.

INDICAZIONE

- ▶ Controlli che la fornitura sia completa e non presenti danni visibili.
- ▶ Segnali immediatamente al spedizioniere, all'assicurazione e al fornitore una fornitura incompleta o danni dovuti ad un imballaggio insufficiente o al trasporto.

Connessione elettrica

Per un funzionamento sicuro e privo di errori dell'apparecchio, bisognerà considerare le seguenti indicazioni durante la connessione elettrica.

- Prima di connettere l'apparecchio, confronti i dati di connessione (tensione e frequenza) sulla targhetta di omologazione con quelli della rete elettrica. Questi dati dovranno corrispondere, affinché non si verifichino danni sull'apparecchio. In caso di dubbi, chieda il suo tecnico elettricista specializzato.

TR

Güvenlik

Uyarı Notları

Ürünle ilgili Kullanım Kılavuzunda aşağıdaki uyarı notları kullanılmaktadır:

TEHLIKE

Bu seviyedeki bir tehlike uyarı notu potansiyel olarak tehlikeli bir duruma işaret etmektedir. **Tehlikeli durumdan kaçınılmadığı takdirde, söz konusu durum ciddi yaralanmalara yol açabilir.**

- ▶ Kişisel yaralanma tehlikesinden kaçınmak için bu uyarı notundaki talimatları gözetiniz.

UYARI

Bu seviyedeki bir tehlike uyarı notu olası tehlikeli bir duruma işaret etmektedir. **Tehlikeli durumdan kaçınılmadığı takdirde, söz konusu durum ciddi yaralanmalara yol açabilir.**

- ▶ Kişisel yaralanma tehlikesinden kaçınmak için bu uyarı notundaki talimatları gözetiniz.

⚠ DİKKAT

Bu seviyedeki bir tehlike uyarı notu olası tehlikeli bir duruma işaret etmektedir. **Tehlikeli durumdan kaçınılmadığı takdirde, söz konusu durum hafif veya orta şiddetli yaralanmalara yol açabilir.**

- ▶ Kişisel yaralanma tehlikesinden kaçınmak için bu uyarı notundaki talimatları gözetiniz.

NOT

Bu türde bir uyarı notu, makinenin idaresini basitleştirecek ilave bilgileri göstermektedir.

Usulüne Uygun Kullanım

Bu cihaz yalnızca evde kullanılmak üzere tasarlanmıştır tuz ve karabiber veya diğer baharatların öğütülmesi için kapalı alanlarda.

Bu cihaz, evde ve aşağıda belirtilen yerlerde kullanılmak üzere tasarlanmıştır:

- mağazalarda, ofislerde ve diğer ticari alanlarda çalışanlar için mutfaklarda;
- çiftliklerde;
- otel, motel ve diğer konut tesislerindeki müşteriler tarafından;
- oda ve kahvaltı yerlerinde.

Cihaz, farklı veya bu amacın dışında kullanıldığında, ön görüldüğü şekilde kullanılmamış olacaktır.

⚠ UYARI

Uygunsuz Kullanıma Bağlı Yaşanabilecek Tehlikeler!

Bu cihazın uygunsuz ve/veya amacı dışında kullanılması halinde, cihaz tehlikeli hale gelebilir.

- ▶ Bu cihaz sadece amacına uygun kullanılmalıdır.
- ▶ Bu Kullanım Kılavuzunda açıklanan kullanım talimatlarına uyulmalıdır.

Uygunsuz kullanım nedeni ile meydana gelecek hiçbir hasar için sorumluluk kabul edilmeyecektir. Risk tamamen kullanıcıya aittir.

NOT

Bu cihazı güvenli bir şekilde kullanmak için aşağıda belirtilen Genel Güvenlik Açıklamalarını dikkate alınız:

- ▶ Cihazı kullanmadan önce, cihazın dışında herhangi bir hasar olup olmadığını kontrol etmelisiniz. Hasar görmüş bir cihazı çalıştırmamız uygun olmaz.
- ▶ Bu cihaz, 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyuşal veya zihinsel yetenekleri azalmış veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından, cihazın güvenli bir şekilde kullanılmasına ilişkin gözetim veya talimat verildiği ve ilgili tehlikeleri anladıkları takdirde kullanılabilir.
- ▶ Kullanıcı tarafından yapılan temizlik ve bakım işlemleri, 8 yaş ve üzeri olmadıkça ve gözetim altında tutulmadıkça çocuklar tarafından gerçekleştirilmemelidir.
- ▶ Cihaz ve cihazın şarj kablosu çocuklardan uzak tutulmalıdır.
- ▶ Cihaz sadece üretici tarafından yetkilendirilmiş bir müşteri hizmetleri merkezi tarafından onarılabilir, aksi takdirde sonradan oluşacak hasarlar garantiyi geçersiz kılar. Yanlış onarımlar kullanıcı için ciddi tehlikelere yol açabilir.
- ▶ Arızalı cihaz parçaları yalnızca orijinal yedek parçalar ile değiştirilmelidir. Sadece orijinal yedek parçaları kullandığınız takdirde, cihazın güvenlik koşulları yerine getirilmiş olacaktır.
- ▶ Yanlış kullanımdan kaynaklanabilecek olası yaralanmaları önlemek için lütfen cihaz kullanım talimatlarına uyunuz.
- ▶ Cihazı yalnızca kuru ve kapalı olan alanlarda çalıştırınız.
- ▶ Aşağıdaki durumlar söz konusu olduğunda, bu cihaz kullanılmamalıdır:
 - Eğer cihazın kendisi veya parçaları hasar görmüşse,
 - akü veya şarj kablosu hasar görmüşse,
 - cihaz düşürülmüşse.

NOT

- Cihaz üzerinde herhangi bir deęişiklik yapmayın.
- Cihazı yalnızca orijinal aksesuarlarıyla kullanınız.
- Cihazı aşırı şarj etmeyiniz ve çalışmaz duruma getirmeyiniz.
- Tüm bileşenlerin düzgün bir şekilde monte edildiğinden ve sıkıca sabitlendiğinden emin olunuz.

Tehlike kaynakları ve yaralanma riski

⚠ UYARI

Cihazı dikkatsiz kullanmak yaralanma riski oluşturur. Bu nedenle, ciddi yaralanma veya ölümden kaçınmak için aşağıdaki güvenlik talimatlarına uymanız önemlidir:

- Öğütücünün artık dönmediğini görürseniz veya dönen aksesuarın sadece çok yavaş döndüğünü fark ederseniz, gıdayı işlemeyi hemen durdurun.

Elektrik Akımına Bağlı Tehlikeler

⚠ TEHLİKE

Elektrik Akımına Bağlı Hayati Tehlikeler! Elektrik akımına bağlı kablo ya da parçalar ile temas edilmesi halinde, hayati tehlike meydana gelebilir! Elektrik çarpmasına maruz kalmamak için lütfen aşağıda belirtilen güvenlik açıklamalarına uyunuz:

- Pili hasarlı bir USB-C şarj kablosu veya güç adaptörü ile şarj etmeyin.
- Pili asla parçalarına ayırmayın, yüksek sıcaklıklara maruz bırakmayın veya ateşe atmayın.
- Pil sızıntı yapmışsa, cildin, gözlerin ve mukoza zarının pil asidiyle temasından kaçının. Pil asidiyle temas halinde, etkilenen bölgeleri derhal bol miktarda temiz suyla yıkayın ve derhal tıbbi yardım alın.
- Cihazı su veya diğer sıvıların içine koymayınız. Ayrıca cihazı bulaşık makinesinde yıkamayınız.

נאליה מואניסי

UARI

- ▶ לטפן אוקולארין אמבאלא מאלזמלרי לל וולן וולנמאלרלנל לזלן ורמלנל. בוולמל תהלללס סוז כונסודור.

NOT

- ▶ לרלן תסלמלל סלרלסלן הרלנגל בר ללסללל ול גורלנור בר הלסר ולול ולמלדלגלן לטפן כונטרל לדלנל.
- ▶ וולגונסוז קללללמל נלדלנל לל וולללן ללסל תסלמלל יל דל נללללל סלרלסלן סלרלסלן וולללן הלסר תסלל ללמלנלל הללנל, לטפן בו דורולו בלדלרלנל.

לקלרק בלולנטל

כלזלן גולנלל ול הלסלס אוללללסלן סלולמלל ללן כלזלן לקלרק בלולנטל אולללל בללרללן קוללללל ולמלללל:

- כלזלל לקלרקל בלולמלדלן ולנל, לטפן מולל ללללל לולרלנל כלזלן לקלרק בלולנטל בללללל (גלרלל ול פרקנס) לל לקלרק שלללל בלללללללללללל. כלזלןלזלל הרלנגל בר ארלזלן מלדלנל גלמלמלס ללן בו בלללללן לרטולללל גלרקמלללל. למלן ולמלדלגלן דורולללל, לטפן לקלרק תלסלל וולמלןלרלן דלנללן.

HE

בטלחות

הודעול אזלרל

הלזלרול הללול נמללולל במדלרלן הלללל זל

סכנל 

ללרל אזלרל של רמל סכנל זל מללללל על מלל מלסוכן המלללל. לל הלמנלול מלמלל המלסוכן יגרום למוול או לפלללל חמורל

לל לפלול בללללל להורלול בלזלרל זל, כדל למנול סכנל מוול או פלללל חמורל של מלללל

⚠ אזהרה

הודעת אזהרה ברמת סכנה זו מצביעה על מצב שעלול להיות מסוכן. אם לא ניתן למנוע את המצב המסוכן עלולה להגרם פציעה חמורה
- פעל לפי ההנחיות המתוארות בהודעות אזהרה אלו כדי למנוע פציעה של אנשים

⚠ זהירות

הודעת אזהרה ברמת סכנה זו מצביעה על מצב שעלול להיות מסוכן. אם לא ניתן למנוע את המצב המסוכן עלולה להגרם פציעה חמורה
- פעל לפי ההנחיות המתוארות בהודעות אזהרה אלו כדי למנוע פציעה של אנשים

הודעה

הודעה מציין שקיים מידע נוסף המקל על הטיפול במכשיר

שימוש מיועד

מכשיר זה מיועד רק לשימוש ביתי פנימי בחדרים סגורים לטחינת מלח ופלפל או תבלינים אחרים.

- מכשיר זה מיועד לשימוש ביישומים ביתיים ודומים כגון:
- במטבחים לעובדים בחנויות, משרדים ואזורי מסחר אחרים
 - במפעלים חקלאיים
 - על ידי לקוחות בבתי מלון, מוטלים ומתקני מגורים אחרים
 - במקומות של לינה וארוחת בוקר
- כל שימוש אחר או נוסף נחשב כלא תקין

⚠ אזהרה

סכנה עקב שימוש לא מיועד! סכנות עלולות לנבוע מהמכשיר אם לא נעשה בו שימוש כמיועד ו/או נעשה בו שימוש למטרות אחרות
השתמש במכשיר רק אליו הוא מיועד
הקפד לבצע את ההליכים המתוארים במדריך הפעלה זה

לא יתקבלו תביעות מכל סוג שהוא עקב נזק הנובע משימוש לא נכון. המפעיל לבדו נושא בסיכון

הודעה

כדי להבטיח טיפול בטוח במכשיר, שימו לב להוראות הבטיחות הכלליות הבאות

לפני השימוש, בדוק את המכשיר על נזק חיצוני גלוי. אין להשתמש במכשיר פגום

במכשיר זה יכולים להשתמש ילדים מגיל 8 ומעלה, כמו גם אנשים עם יכולות פיזיות, חושיות או נפשיות מופחתות או חוסר ניסיון וידע, אם הם בפיקוח או קיבלו הדרכה לשימוש בטוח במכשיר ומבינים את הסכנות הנובעות מכך

אין לבצע ניקוי ותחזוקה על ידי משתמש ילדים אלא אם הם בני 8 ומעלה ותחת השגחה

יש להרחיק את המכשיר ואת כבל הטעינה שלו מילדים

את המכשיר יש לתקן רק על ידי שירות לקוחות מורשה של היצרן, אחרת לא תהיה עוד אחריות במקרה של נזק לאחר מכן. תיקונים לא מקצועיים עלולים לגרום לסיכונים משמעותיים למשתמש רכיבים פגומים יש להחליף רק בחלקי חילוף מקוריים. רק בשימוש בחלקים אלה ניתן להבטיח שיעמדו בדרישות הבטיחות השתמש במכשיר רק כמתואר במדריך למשתמש כדי למנוע פגיעה אפשרית כתוצאה משימוש לא נכון

הפעל את המכשיר רק בחדרים פנימיים יבשים
אין להשתמש במכשיר

- כאשר המכשיר עצמו או חלקים פגומים
- אם הסוללה או כבל הטעינה פגומים
- כאשר המכשיר נפל

אל תבצע שינויים כלשהם במכשיר

השתמש במכשיר רק עם אביזרים מקוריים

אין להעמיס את המכשיר יתר על המידה או להפעיל אותו במצב סרק ודא שכל החלקים מורכבים כהלכה ויושבים טוב

⚠ אזהרה

בשימוש לא זהיר במכשיר קיימת סכנת פציעה. כדי למנוע פציעה, הקפידו על הוראות הבטיחות הבאות הפסק מיד לעבד מזון אם המטחנה כבר לא מסתובבת או מסתובבת לאט מאוד.

מקורות סכנה - סכנה מזרם חשמלי

⚠ סכנה

!סכנת חיים עקב זרם חשמלי

קיימת סכנת חיים במגע עם כבלים או רכיבים שתחת מתח חשמלי! כדי למנוע סכנת התחשמלות יש לשים לב להוראות הבטיחות הבאות או מתאם USB-C אין להטעין את הסוללה באמצעות כבל טעינה חשמל פגומים לעולם אין לפרק את הסוללה, לחשוף אותה לטמפרטורות גבוהות או להשליך אותה לאש אם הסוללה דלפה, הימנע ממגע עם חומצת הסוללה על העור, העיניים והריריות. אם באת במגע עם חומצת הסוללה, יש לשטוף מיד את האזורים הנגועים עם הרבה מים נקיים ולפנות מיד לעזרה רפואית אין לטבול את המכשיר במים או בנוזלים אחרים ולא להכניסו למדיח כלים אין לטבול את המכשיר במים או בנוזלים אחרים ולא להכניסו למדיח כלים

בדיקת הובלה

⚠ אזהרה

אין להשתמש בחומרי אריזה למשחק. קיימת סכנת חנק

בדוק את שלמות המשלוח ובדוק אם יש נזק גלוי.
דווח מיד על כל אספקה לא מלאה או נזק עקב אריזה או הובלה לקויים למוביל, לחברת
הביטוח ולספק.

חיבור לחשמל

כדי להבטיח פעולה בטוחה וללא תקלות של המכשיר, יש להקפיד על ההוראות
הבאות בעת ביצוע החיבור לחשמל
לפני חיבור המכשיר, השווה את נתוני החיבור (מתח ותדר) על תגית השם לאלו של רשת
החשמל שלך. נתונים אלה חייבים להתאים כך שלא ייגרם נזק למכשיר. אם יש לך ספק,
שאל את החשמלאי שלך

EN

NL

FR

SV

ES

IT

TR

HE

1	Allgemeines	44
1.1	Informationen zu dieser Anleitung	45
1.2	Haftungsbeschränkung	45
1.3	Urheberschutz	45
1.4	Lieferumfang	46
1.5	Auspacken	46
2	Aufbau und Funktion	46
2.1	Gesamtübersicht	46
2.2	Typenschild	47
3	Bedienung und Betrieb	47
3.1	Vor dem Erstgebrauch	47
3.2	Akku-Kontrollleuchte	47
3.3	Aufladen des Akkus	47
3.4	Gerät befüllen	48
3.5	Betrieb des Gerätes	48
4	Reinigung und Pflege	48
4.1	Sicherheitshinweise	48
4.2	Reinigung	49
5	Störungsbehebung	49
5.1	Sicherheitshinweise	49
5.2	Störungsanzeigen	49
6	Entsorgung des Altgerätes	50
6.1	Entsorgung der Verpackung	51
7	Garantie	51

1 Allgemeines

Lesen Sie die hier enthaltenen Informationen, damit Sie mit Ihrem Gerät schnell vertraut werden und seine Funktionen in vollem Umfang nutzen können. Ihr Gerät dient Ihnen viele Jahre lang, wenn Sie es sachgerecht behandeln und pflegen. Wir wünschen Ihnen viel Freude beim Gebrauch.

1.1 Informationen zu dieser Anleitung

Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil der elektrischen Salz- und Pfeffermühlen CASO SpiceDuo (nachfolgend als Gerät bezeichnet) und gibt Ihnen wichtige Hinweise für die Inbetriebnahme, die Sicherheit, den bestimmungsgemäßen Gebrauch und die Pflege des Gerätes. Die Bedienungsanleitung muss ständig am Gerät verfügbar sein.

Sie ist von jeder Person zu lesen und anzuwenden, die mit der:

- Inbetriebnahme,
- Bedienung,
- Störungsbehebung und/oder
- Reinigung des Gerätes beauftragt ist.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf und geben Sie diese mit dem Gerät an Nachbesitzer weiter.

1.2 Haftungsbeschränkung

Alle in dieser Anleitung enthaltenen technischen Informationen, Daten und Hinweise für die Installation, Betrieb und Pflege entsprechen dem letzten Stand bei Drucklegung und erfolgen unter Berücksichtigung unserer bisherigen Erfahrungen und Erkenntnisse nach bestem Wissen. Aus den Angaben, Abbildungen und Beschreibungen in dieser Anleitung können keine Ansprüche hergeleitet werden. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund:

- Nichtbeachtung der Anleitung
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Unsachgemäßer Reparaturen
- Technischer Veränderungen, Modifikationen des Gerätes
- Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile
- Verwendung von nicht zugelassenem Zubehör

Modifikationen des Gerätes werden nicht empfohlen und sind nicht durch die Garantie gedeckt. Übersetzungen werden nach bestem Wissen durchgeführt. Wir übernehmen keine Haftung für Übersetzungsfehler, auch dann nicht, wenn die Übersetzung von uns oder in unserem Auftrag erfolgte. Verbindlich bleibt allein der ursprüngliche deutsche Text.

1.3 Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt. Alle Rechte, auch die der fotomechanischen Wiedergabe, der Vervielfältigung und der Verbreitung mittels besonderer Verfahren (zum Beispiel Datenverarbeitung, Datenträger und Datennetze), auch teilweise, behält sich die CASO GmbH vor. Inhaltliche und technische Änderungen vorbehalten.

DE 1.4 Lieferumfang

- EN Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:
- CASO SpiceDuo
 - Halterung aus Buchenholz
 - NL • USB-Kabel Typ A auf Typ C (ohne Netzteil)
 - Bedienungsanleitung

FR 1.5 Auspacken

SV Zum Auspacken des Gerätes entnehmen Sie das Gerät aus dem Karton und entfernen Sie das Verpackungsmaterial.

ES

IT

TR

HE

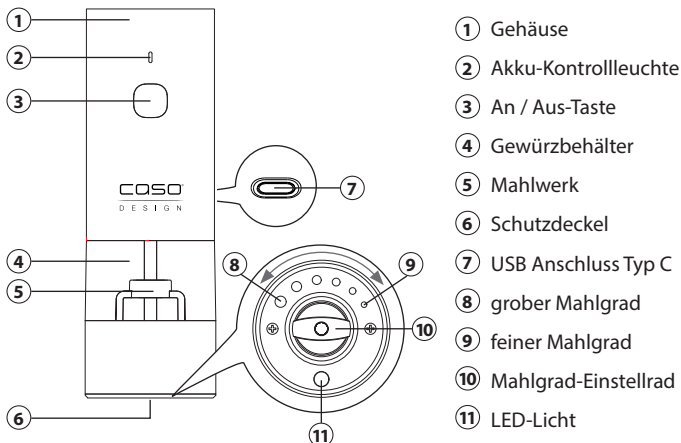
HINWEIS

- Heben Sie wenn möglich die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall wieder ordnungsgemäß verpacken zu können.

2 Aufbau und Funktion

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zum Aufbau und zur Funktion des Gerätes.

2.1 Gesamtübersicht



2.2 Typenschild

Das Typenschild mit den Anschluss- und Leistungsdaten befindet sich an der Rückseite des Gerätes.

3 Bedienung und Betrieb

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Bedienung des Gerätes. Beachten Sie die Hinweise, um Gefahren und Beschädigungen zu vermeiden.

3.1 Vor dem Erstgebrauch

Reinigen Sie das Gerät wie im Kapitel „Reinigung und Pflege“ beschrieben.

HINWEIS

- Es wird empfohlen, den Akku vor dem ersten Gebrauch vollständig aufzuladen, um die beste Leistung zu erzielen.
- Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch, dass alle Teile richtig zusammengebaut und an ihrem Platz sind.

3.2 Akku-Kontrollleuchte

1. Während des Mahlvorgangs leuchtet die Akku-Kontrollleuchte konstant weiß.
2. Die LED leuchtet schwächer, sobald der Akku schwach ist.
3. Während des Ladevorgangs blinkt die LED und leuchtet konstant weiß, wenn der Akku vollständig aufgeladen ist.

3.3 Aufladen des Akkus

Laden Sie das Gerät mindestens alle 3 Monate auf, um eine optimale Akkufunktion zu gewährleisten. Laden Sie das Gerät vor dem ersten Gebrauch vollständig auf.

Verbinden Sie das USB C Ende (kleineres Ende) des Ladekabels mit dem Gerät und das USB Ende (größeres Ende) mit einem geeigneten Netzteil (nicht im Lieferumfang enthalten). Der Ladevorgang kann ca. 2 Stunden dauern.

HINWEIS

- Das Gerät kann nicht während des Ladevorgangs verwendet werden.

DE

EN

NL

FR

SV

ES

IT

TR

HE

3.4 Gerät befüllen

1. Halten Sie das Gerät an dem Gewürzbehälter fest und drehen Sie das Gehäuse im Uhrzeigersinn ab. Achten Sie auf die Schloss-Symbole auf der Rückseite des Gerätes.
2. Füllen Sie das Gewürz in den Gewürzbehälter. Überfüllen Sie das Gerät nicht.
3. Setzen Sie das Gehäuse erneut auf den Gewürzbehälter und verschließen Sie das Gerät, indem Sie es gegen den Uhrzeigersinn drehen.

HINWEIS

- Die Gewürzmühle eignet sich für Pfefferkörner, grobkörniges Salz, getrocknete Kräuter und Gewürze.

3.5 Betrieb des Gerätes

1. Entfernen Sie vor der Benutzung den Schutzdeckel an der Unterseite des Gerätes.
2. Drehen Sie das Mahlgrad-Einstellrad an der Unterseite des Geräts im Uhrzeigersinn, um einen feineren Mahlgrad einzustellen oder drehen Sie es gegen den Uhrzeigersinn, um einen gröberen Mahlgrad einzustellen.
3. Halten Sie das Gerät über die Speise, die Sie würzen möchten.
4. Halten Sie die An-/ Aus- Taste gedrückt, um das Gerät zu starten. Die LED-Beleuchtung an der Unterseite wird dabei ebenfalls aktiviert.
5. Sobald Sie die An / Aus-Taste loslassen, stoppt das Gerät.

4 Reinigung und Pflege

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Reinigung und Pflege des Artikels. Beachten Sie die Hinweise um Beschädigungen durch falsche Reinigung des Artikels zu vermeiden und den störungsfreien Betrieb sicherzustellen.

4.1 Sicherheitshinweise

⚠ VORSICHT

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise, bevor Sie mit der Reinigung des Gerätes beginnen:

- Wenn Feuchtigkeit in das Gerät eindringt, können elektronische Bauteile beschädigt werden.

⚠ VORSICHT

- ▶ Benutzen Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel und keine Lösungsmittel.
- ▶ Kratzen Sie hartnäckige Verschmutzungen nicht mit harten Gegenständen ab.
- ▶ Die Motoreinheit nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen und nicht in die Spülmaschine geben.

4.2 Reinigung

◆ Gehäuse und Gewürzbehälter

Wischen Sie die Außenfläche des Gehäuses und die Innenseite des Gewürzbehälters mit einem weichen, feuchten Tuch ab.

5 Störungsbehebung

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Störungslokalisierung und Störungsbehebung. Beachten Sie die Hinweise, um Gefahren und Beschädigungen zu vermeiden.

5.1 Sicherheitshinweise

HINWEIS

- ▶ Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur von Fachleuten durchgeführt werden, die vom Hersteller geschult sind.
- ▶ Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer und Schäden am Gerät entstehen.

5.2 Störungsanzeigen

Die nachfolgende Tabelle hilft bei der Lokalisierung und Behebung kleinerer Störungen.

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Das Gerät lässt sich nicht einschalten bzw. stoppt während des Vorgangs.	Der Akku ist leer.	Laden Sie den Akku auf.

Das LED-Licht funktioniert nicht.

Das LED-Licht ist defekt.

Wenden Sie sich an den Kundendienst.

Das Mahlwerk funktioniert nicht.

Das Mahlwerk ist verstopft.

Stellen Sie den Mahlgrad auf die größte Einstellung und klopfen Sie das Gerät leicht ab.
Reinigen Sie das Mahlwerk.

Der Mahlgrad ist zu fein eingestellt.

Stellen Sie einen etwas größeren Mahlgrad ein.

HINWEIS

- ▶ Wenn Sie mit den oben genannten Schritten das Problem nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.
- ▶ **Reinigen Sie das Gerät bevor Sie es an den Kundendienst senden.**

6 Entsorgung des Altgerätes

Elektrische und elektronische Altgeräte enthalten vielfach noch wertvolle Materialien. Sie enthalten aber auch schädliche Stoffe, die für ihre Funktion und Sicherheit notwendig waren. Im Restmüll oder bei falscher Behandlung können diese der menschlichen Gesundheit und der Umwelt schaden. Geben Sie Ihr Altgerät deshalb auf keinen Fall in den Restmüll.



HINWEIS

- ▶ Nutzen Sie die von Ihrem Wohnort eingerichtete Sammelstelle zur Rückgabe und Verwertung elektrischer und elektronischer Altgeräte. Informieren Sie sich gegebenenfalls bei Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder bei Ihrem Händler.
- ▶ Sorgen Sie dafür, dass Ihr Altgerät bis zum Abtransport kindersicher aufbewahrt wird.

6.1 Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar. Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien an den Sammelstellen für das Verwertungssystem »Grüner Punkt«.



7 Garantie

Für dieses Produkt übernehmen wir beginnend vom Verkaufsdatum 24 Monate Garantie für Mängel, die auf Fertigungs- oder Werkstofffehler zurückzuführen sind. Unsere Garantie gilt für Deutschland, Österreich und die Niederlande. Für alle anderen Länder kontaktieren Sie uns bitte. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche nach §437 ff. BGB bleiben hiervon unberührt. Die Inanspruchnahme Ihrer gesetzlichen Mängelrechte ist für Sie unentgeltlich. In der Garantie nicht enthalten sind Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Einsatz entstanden sind, sowie Mängel, welche die Funktion oder den Wert des Gerätes nur geringfügig beeinflussen. Weitergehend sind Verschleißteile, Transportschäden, soweit wir dies nicht zu verantworten haben, sowie Schäden, die durch nicht von uns durchgeführte Reparaturen entstanden sind, vom Garantieanspruch ausgeschlossen.

Dieses Gerät ist für den Gebrauch im privaten Bereich (Haushaltseinsatz) konstruiert und leistungsmäßig ausgelegt. Eine etwaige Nutzung im gewerblichen Einsatz fällt nur soweit unter die Garantie, wie es sich im Umfang mit der Beanspruchung einer privaten Nutzung vergleichen lässt. Es ist nicht für den weitergehenden, gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei berechtigten Reklamationen werden wir das mangelhafte Gerät nach unserer Wahl reparieren oder gegen ein mängelfreies Gerät austauschen. Offene Mängel sind innerhalb von 14 Tagen nach Lieferung anzuzeigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen.

Zur Geltendmachung eines Garantieanspruches setzen Sie sich bitte vor einer Rücksendung des Gerätes (immer mit Kaufbeleg!) mit uns in Verbindung. Unsere Kontaktdaten („Garantiegeber“) finden Sie am Beginn dieser Bedienungsanleitung.

DE Table of contents - Operation

EN

	1	General	52
NL	1.1	Information on this manual	53
FR	1.2	Limitation of liability	53
SV	1.3	Copyright protection	53
ES	1.4	Delivery scope	54
IT	1.5	Unpacking	54
TR	2	Design and Function	54
HE	2.1	Overview	54
	2.2	Rating plate	55
	3	Operation and Handling	55
	3.1	Before first use	55
	3.2	Battery control light	55
	3.3	Charging the battery	55
	3.4	Filling the device	56
	3.5	Operation	56
	4	Cleaning and Maintenance	56
	4.1	Safety information	56
	4.2	Cleaning	57
	5	Troubleshooting	57
	5.1	Safety notices	57
	5.2	Troubleshooting table	57
	6	Disposal of the Old Device	58
	6.1	Disposal of the packaging	58
	7	Guarantee	58

1 General

Please read the information contained herein so that you can become familiar with your device quickly and take advantage of the full scope of its functions. Your appliance will serve you for many years if you handle it and care for it properly. We wish you a lot of pleasure in using it!

1.1 Information on this manual

These operating instructions are a component of the CASO SpiceDuo electric salt and pepper mills (referred to hereafter as the Device) and provide you with important information for the initial commissioning, safety, intended use and care of the device. The Operating Instructions must be available at all times at the device. This Operating Manual must be read and applied by every person who is instructed to work with the device:

- Commissioning,
- Troubleshooting and/or
- Operation,
- Cleaning

Keep the Operating Manual in a safe place and pass it on to the subsequent owner along with the device.

1.2 Limitation of liability

All the technical information, data and notices with regard to the installation, operation and care are completely up-to-date at the time of printing and are compiled to the best of our knowledge and belief, taking our past experience and findings into consideration.

No claims can be derived from the information provided, the illustrations or descriptions in this manual. The manufacturer does not assume any liability for damages arising as a result of the following:

- Non-observance of the manual
- Uses for non-intended purposes
- Improper repairs
- Technical alterations, modifications of the device
- Use of unauthorized spare parts

Modifications of the device are not recommended and are not covered by the guarantee. All translations are carried out to the best of our knowledge. We do not assume any liability for translation errors, not even if the translation was carried out by us or on our instructions. The original German text remains solely binding.

1.3 Copyright protection

This document is copyright protected. CASO GmbH reserves all the rights, including those for photomechanical reproduction, duplication and distribution using special processes (e.g. data processing, data carriers, data networks), even partially. Subject to content and technical changes.

DE 1.4 Delivery scope

EN As a rule, the articles are delivered with the following components:

- NL • CASO SpiceDuo
- FR • Beech wood holder
- SV • USB cable Type A to Type C (without plug)
- ES • Operation Manual

FR 1.5 Unpacking

SV Carefully remove the packaging material and unit from the carton.

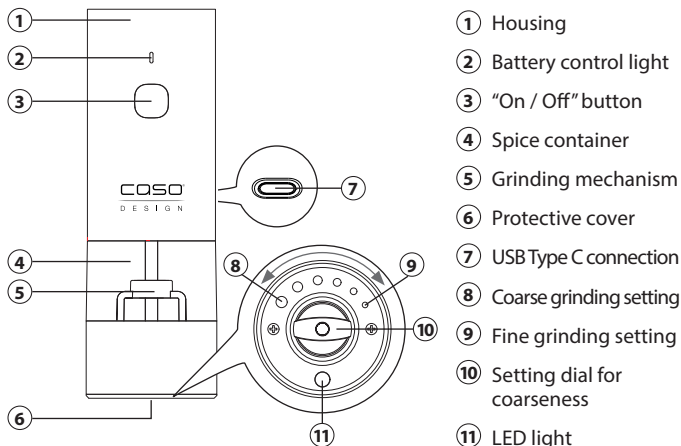
ES PLEASE NOTE

- IT ► If possible, keep the original packaging for the duration of the guarantee period in the event a return is necessary.

HE 2 Design and Function

This chapter provides you with important information of the design and function of the device.

2.1 Overview



2.2 Rating plate

The rating plate with the connection and performance data can be found on the back of the appliance.

3 Operation and Handling

This chapter provides you with important information and notes on the operation and basic settings of the appliance.

3.1 Before first use

Clean the device as described in the "Cleaning and maintenance" section.

PLEASE NOTE

- ▶ To achieve best performance we recommended fully charging the battery before you use the device for the first time.
- ▶ Before using the device make sure that all the parts are correctly assembled and in the right place.

3.2 Battery control light

1. The battery control light will be permanently on and white during the grinding process.
2. The LED does not shine as brightly when the battery is low.
3. During charging the LED will flash and be permanently white until the battery is fully charged.

3.3 Charging the battery

Charge the device at least once every 3 months to ensure optimum functioning of the battery. Fully charge the battery before you use the device for the first time. Connect the USB C end of the charging cable (smaller end) to the device and the USB end (larger end) to a suitable plug (not included in the scope of delivery). Charging can take up to approx. 2 hours.

PLEASE NOTE

- ▶ The device cannot be used while charging.

DE 3.4 Filling the device

- EN 1. Hold the device's spice container tightly and remove the housing by turning it clockwise. Pay attention to the key symbol on the rear of the device.
- NL 2. Fill the spice into the spice container. Do not overfill the device.
- FR 3. Re-attach the housing to the spice container and close the device by turning the housing anti-clockwise.
- SV

PLEASE NOTE

- The spice mill is suitable for peppercorns, coarse salt crystals and dried herbs and spices.

ES 3.5 Operation

- IT 1. Remove the protective cover from the underside of the device before use.
- TR 2. Turn the setting dial for coarseness on the underside of the device clockwise for a finer grinding setting or anti-clockwise for a coarser setting.
- HE 3. Hold the device over the food which you wish to season.
4. Switch the device on by continuously pressing the "On / Off" button. This will also activate the LED lighting on the underside.
5. The device will stop as soon as you release the "On / Off" button.

4 Cleaning and Maintenance

This chapter provides you with important notices with regard to cleaning and maintaining the device. Please observe the notices to prevent damages due to cleaning the device incorrectly and to ensure trouble-free operation.

4.1 Safety information

⚠ ATTENTION

Please observe the safety instructions, before cleaning your device:

- If dampness penetrates into the device, this can damage the electronic components.
- Do not use any aggressive or abrasive cleaning agents or solvents.
- Do not scrape off stubborn dirt with hard items.
- Do not immerse the motor unit in water or other liquids, and do not put it in the dishwasher.

4.2 Cleaning

◆ Housing and spice container

Wipe the outside of the housing and the inside of the spice container with a soft, damp cloth.

5 Troubleshooting

This chapter provides you with important notices with regard to operating the device. Observe the following notices to avoid dangers and damages:

5.1 Safety notices

PLEASE NOTE

- ▶ Repairs of electrical appliances must be carried out by qualified person who are trained by the manufacturer.
- ▶ Repairs performed by untrained persons may result in considerable hazards for the user and damage the machine.

5.2 Troubleshooting table

The following table will help you to localise and correct minor faults.

Problem	Possible cause	Solution
The device cannot be turned on or stops during grinding.	The battery is flat.	Charge the battery.
The LED light does not work.	The LED light is defective.	Contact our Customer Service.
The grinding mechanism does not work.	The grinding mechanism is blocked.	Turn the setting dial to the coarsest setting and gently tap the device. Clean the grinding mechanism.
	The grinding setting is too fine.	Select a coarser grinding setting.

PLEASE NOTE

- ▶ If you cannot solve the problem by carrying out the steps described above, our Customer Service will help you free of charge.
- ▶ **Clean the device before you send it to customer service.**

6 Disposal of the Old Device

Old electric and electronic devices frequently still contain valuable materials. However, they also contain damaging substances, which were necessary for their functionality and safety. If these were put in the non-recyclable waste or were handled incorrectly, they could be detrimental to human health and the environment. Therefore, do not put your old device into the non-recyclable waste under any circumstances.

**PLEASE NOTE**

- ▶ Utilise the collection point, established in your town, to return and re-cycle old electric and electronic devices. If necessary, contact your town hall, local refuse collection service or your dealer for information.
- ▶ Ensure that your old device is stored safely away from children until it is taken away.

6.1 Disposal of the packaging

The packaging protects the device against damages during transit. The packaging materials are selected in accordance with environmentally compatible and recycling-related points of view and can therefore be recycled. Returning the packaging back to the material loop saves raw materials and reduces the quantities of accumulated waste. Take any packaging materials that are no longer required to "Green Dot" recycling collection points for disposal.



7 Guarantee

We provide a 24-month guarantee for defects caused by production or material faults, beginning on the date of purchase. Our guarantee is valid for Germany, Austria and the Netherlands. For all other countries, please contact us. Your legal guarantee claims as per Art. 437 ff. German Civil Code (BGB) will

remain unaffected by this. You may exercise your statutory guarantee rights free of charge. The guarantee does not cover damage caused by improper handling or use of the product or defects which have only a minor impact on the product's functionality or value. In addition to this, the guarantee also excludes parts which are subject to wear and tear; transport damages insofar as we are not responsible for them and damages caused by repairs which were not carried out by us.

This product has been constructed for non-commercial use (domestic use) and its performance is designed to meet the corresponding needs. The guarantee only covers commercial use insofar as it is comparable to domestic use. The product is not intended for any other type of commercial use.

In the case of legitimate complaints we may either repair the defective product or replace it with a defect-free product at our discretion. Obvious defects must be notified to us within 14 days of the product's delivery. Any further claims are excluded.

When making a guarantee claim please contact us before you return the product (always with the purchase receipt!). Our contact details ("Guarantor") are provided at the beginning of this instruction manual.

DE

EN

NL

FR

SV

ES

IT

TR

HE

DE Inhoud van de gebruiksaanwijzing

EN

NL	1	Algemeen	60
	1.1	Informatie over deze gebruiksaanwijzing	61
FR	1.2	Aansprakelijkheid	61
	1.3	Auteurswet	61
SV	1.4	Leveringsomvang	62
ES	1.5	Uitpakken	62
	2	Opbouw en functie	62
IT	2.1	Overzicht	62
	2.2	Typeplaatje	63
TR	3	Bediening en werking	63
HE	3.1	Voor het eerste gebruik	63
	3.2	Accu-indicatielampje	63
	3.3	Accu opladen	63
	3.4	Apparaat vullen	64
	3.5	Bediening van het apparaat	64
	4	Reiniging en onderhoud	64
	4.1	Veiligheidsvoorschriften	64
	4.2	Reiniging	65
	5	Storingen verhelpen	65
	5.1	Veiligheidsvoorschriften	65
	5.2	Oorzaken van de storingen en het verhelpen	65
	6	Afvoer van het oude apparaat	66
	6.1	Verwijderen van de verpakking	67
	7	Garantie	67

1 Algemeen

Lees de hier vermelde informatie, zodat u snel vertrouwd raakt met uw apparaat en al zijn functies in volle omvang kunt gebruiken. U heeft jaren lang plezier van uw snelwaterkoker als u hem vakkundig behandelt en onderhoudt. Wij wensen u veel plezier met het gebruik.

1.1 Informatie over deze gebruiksaanwijzing

Deze bedieningshandleiding vormt een onderdeel van de elektrische peper- en zoutmolens CASO SpiceDuo (vanaf hier 'apparaat' genoemd) en geeft u belangrijke aanwijzingen voor de ingebruikname, de veiligheid, het doelgerichte gebruik en het onderhoud van het apparaat.

De gebruiksaanwijzing moet altijd bij het apparaat voorhanden zijn en voor iedereen te lezen en te gebruiken die met de:

- Ingebruikname,
 - oplossing van een storing en/of
 - bediening,
 - reiniging
- van het apparaat belast is. Bewaar deze gebruiksaanwijzing en geef hem samen met het apparaat door aan een eventuele volgende eigenaar.

1.2 Aansprakelijkheid

Alle in deze gebruiksaanwijzing aanwezige technische informatie, gegevens en instructies voor installatie, ingebruikname en onderhoud beantwoorden aan de laatste stand bij het in druk gaan en vinden plaats met inachtneming van onze tot nu toe opgedane ervaringen en kennis naar eer en geweten. Aan de informatie, afbeeldingen en beschrijvingen in deze gebruiksaanwijzingen kunnen geen rechten worden ontleend. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade op grond van.

- Niet-naleving van de gebruiksaanwijzing
- Ondeskundige reparaties
- Niet volgens de voorschriften geldend gebruik
- Technische veranderingen, modificaties van het apparaat
- Toepassing van niet goedgekeurde onderdelen

Modificaties van het apparaat worden niet aanbevolen en vallen niet onder de garantie. Vertalingen worden naar beste weten uitgevoerd. Wij zijn niet verantwoordelijk voor vertaalfouten, ook niet in het geval dat de vertaling door ons of in opdracht van ons is gemaakt. Bindend blijft alleen de oorspronkelijke Duitse tekst.

1.3 Auteurswet

Dit documentatiemateriaal is auteursrechtelijk beschermd. Alle rechten, ook die van de fotomechanische reproductie, de verveelvoudiging en de verbreiding door bijzondere handelwijzen (bijvoorbeeld gegevensverwerking, informatiedragers en datanetwerken), ook ten dele, zijn de firma CASO GmbH voorbehouden. Inhoudelijke en technische veranderingen voorbehouden.

DE 1.4 Leveringsomvang

EN Het apparaat wordt standaard geleverd met de volgende componenten:

- NL • CASO SpiceDuo • Houders van beukenhout
• USB-kabel type A naar type C (zonder netvoeding) • Bedieningshandleiding

FR 1.5 Uitpakken

SV Voor het uitpakken van het apparaat haalt u het apparaat uit de doos en
ES verwijdt u het verpakkingsmateriaal.

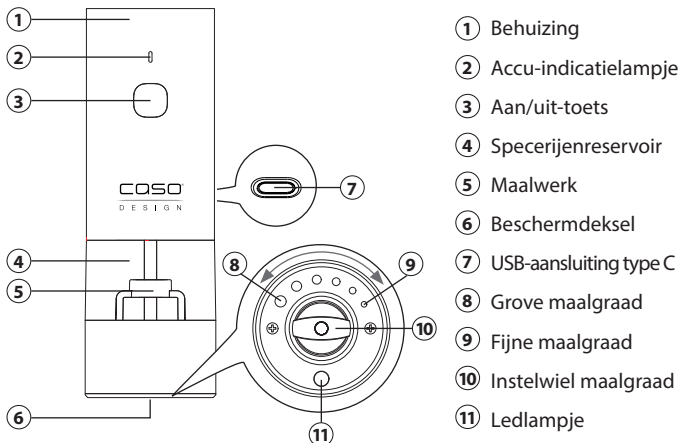
IT TIP

TR ► Bewaar indien mogelijk het originele verpakkingsmateriaal gedurende
HE de garantieperiode, zodat u het apparaat indien nodig weer volgens de
voorschriften kunt inpakken.

2 Opbouw en functie

In dit hoofdstuk vindt u belangrijke informatie over het ontwerp en de werking van de machine.

2.1 Overzicht



2.2 Typeplaatje

Het typeplaatje met de aansluit- en prestatiegegevens bevindt zich aan de achterkant van het apparaat.

3 Bediening en werking

In dit hoofdstuk krijgt u belangrijke aanwijzingen m.b.t. de bediening van het apparaat. Neem de aanwijzingen in acht om gevaren en beschadigingen te voorkomen.

3.1 Voor het eerste gebruik

Reinig het apparaat zoals beschreven in het hoofdstuk „Reiniging en onderhoud“.

TIP

- ▶ Er wordt geadviseerd om de accu vóór het eerste gebruik volledig op te laden om de beste prestatie te realiseren.
- ▶ Controleer vóór het gebruik of alle onderdelen correct in elkaar zijn gezet en op hun plaats zitten.

3.2 Accu-indicatielampje

1. Tijdens het maalproces brandt het accu-indicatielampje ononderbroken wit.
2. De led brandt zwakker, zodra de accu bijna leeg is.
3. Tijdens het laadproces knippert de led en brandt ononderbroken wit, wanneer de accu volledig is opgeladen.

3.3 Accu opladen

Laad het apparaat ten minste om de 3 maanden op om een optimale accu-werking te waarborgen. Laad het apparaat vóór het eerste gebruik volledig op. Sluit het USB C-uiteinde (kleiner uiteinde) van de laadkabel aan op het apparaat en het USB-uiteinde (groter uiteinde) op een geschikte netvoeding (niet meegeleverd). Het laadproces kan ca. 2 uur duren.

TIP

- ▶ Tijdens het laadproces kan het apparaat niet worden gebruikt.

DE 3.4 Apparaat vullen

- EN 1. Houd het apparaat aan het specerijenreservoir vast en draai de behuizing met de wijzers van de klok mee omlaag. Let op de slotsymbolen aan de achterzijde van het apparaat.
- NL 2. Vul het specerijenreservoir met specerijen. Vul het apparaat niet te veel.
- FR 3. Plaats de behuizing opnieuw op het specerijenreservoir en sluit het apparaat door het tegen de wijzers van de klok in te draaien.
- SV

TIP

- De specerijenmolen is geschikt voor peperkorrels, grofkorrelig zout, gedroogde kruiden en specerijen.

HE 3.5 Bediening van het apparaat

1. Verwijder vóór het gebruik het beschermdeksel aan de onderzijde van het apparaat.
2. Draai het instelwiel voor de maalgraad aan de onderzijde van het apparaat met de wijzers van de klok mee om een fijnere maalgraad in te stellen of draai het tegen de wijzers van de klok voor een grovere maalgraad.
3. Houd het apparaat boven het gerecht dat u wilt kruiden.
4. Houd de aan/uit-toets ingedrukt om het apparaat te starten. De ledverlichting aan de onderzijde wordt daarbij ook geactiveerd.
5. Zodra u de aan/uit-toets loslaat, stopt het apparaat.

4 Reiniging en onderhoud

In dit hoofdstuk krijgt u belangrijke informatie m.b.t de reiniging en het onderhoud van het apparaat. Neem de aanwijzingen in acht om beschadigingen door verkeerde reiniging van het apparaat te voorkomen en een storingvrij gebruik te waarborgen.

4.1 Veiligheidsvoorschriften

⚠ VOORZICHTIG

Schenkt u eerst aandacht aan de volgende veiligheidsvoorschriften voordat u met de reiniging van het apparaat begint:

- Als er vloeistof het apparaat binnendringt, kunnen elektronische componenten beschadigd raken.

⚠ VOORZICHTIG

- ▶ Gebruik geen agressieve of schurende reinigingsmiddelen en geen oplosmiddelen.
- ▶ Kras niet met een hard voorwerp over hardnekkige verontreinigingen.
- ▶ Dompel de motoreenheid niet onder in water of andere vloeistoffen en doe hem niet in de afwasmachine.

4.2 Reiniging

◆ Behuizing en specerijenreservoir

Veeg de buitenzijde van de behuizing en de binnenzijde van het specerijenreservoir af met een zachte, vochtige doek.

5 Storingen verhelpen

In dit hoofdstuk krijgt u belangrijke informatie m.b.t. het lokaliseren van storingen en het verhelpen van storingen. Let u op de aanwijzingen om gevaren en beschadigingen te voorkomen.

5.1 Veiligheidsvoorschriften

TIP

- ▶ Reparaties aan elektrische apparaten mogen alleen uitgevoerd worden door gekwalificeerd vakpersoneel dat door de fabrikant is geschoold.
- ▶ Door ondeskundige reparaties kunnen aanzienlijke gevaren voor de gebruiker ontstaan, evenals schade aan het apparaat.

5.2 Oorzaken van de storingen en het verhelpen

De volgende tabel helpt u bij het lokaliseren en verhelpen van kleine storingen.

Fout	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het apparaat laat zich niet inschakelen resp. stopt tijdens het proces.	De accu is leeg.	Laad de accu op.

DE	Het ledlampje werkt niet.	Het ledlampje is defect.	Neem contact op met de klantenservice.
EN			
NL	Het maalwerk functioneert niet.	Het maalwerk is verstopt.	Zet de maalgraad op de grofste instelling en klop licht op het apparaat. Reinig het maalwerk.
FR			
SV		De maalgraad is te fijn ingesteld.	Stel een iets grovere maalgraad in.
ES			
IT			
TR			

TIP

- ▶ Als u met de bovengenoemde stappen het probleem niet kunt oplossen, neem dan gratis contact op met de klantenservice.
- ▶ Reinig het apparaat voordat u het naar de klantenservice stuurt.

6 Afvoer van het oude apparaat

Oude elektrische en elektronische apparaten bevatten vaak nog waardevolle materialen. Ze bevatten echter ook schadelijke stoffen, die voor hun functioneren en veiligheid noodzakelijk waren. In het huishoudelijk afval of bij verkeerde behandeling kunnen deze stoffen de menselijke gezondheid en het milieu schade aanbrengen. Zet uw oude apparaat daarom nooit bij het gewone huishoudelijk vuil.



TIP

- ▶ Maak gebruik van de in uw woonplaats voorhanden zijnde inzamelplek voor teruggave en verwerking van oude elektrische en elektronische apparaten. Haal eventueel informatie bij uw gemeentehuis, de vuilnisophaaldienst of bij uw winkelier.
- ▶ Zorg ervoor dat uw oude apparaat tot het moment van transport op een kinderveilige plek wordt bewaard.

6.1 Verwijderen van de verpakking

De verpakking beschermt het apparaat tegen transportschade. De verpakkingsmaterialen zijn uitgezocht vanuit milieuvriendelijke en verwijderingstechnische gezichtspunten en daarom recyclebaar. Het terugbrengen van de verpakking in de materiaalkringloop bespaart grondstoffen en verkleint de afvalhoop. Lever niet meer benodigd verpakkingsmateriaal in bij een afvalbrengstation, dat zorgdraagt voor de recycling.



7 Garantie

Voor dit product geven wij beginnend op de koopdatum 24 maanden garantie voor gebreken die terug te voeren zijn op productie- of materiaalfouten. Onze garantie geldt voor Duitsland, Oostenrijk en Nederland. Neem voor alle andere landen a.u.b. contact met ons op. Uw wettelijke aanspraken op waarborg volgens §437 ff. BGB (= Duitse Burgerlijk Wetboek) blijven hiervan onaangeroerd. De gebruikmaking van uw wettelijke rechten bij gebreken is voor u kosteloos. Niet in de garantie inbegrepen zijn schaden, die ontstaan zijn door een ondeskundige behandeling of inzet, evenals gebreken, die de functie of de waarde van het apparaat slechts weinig beïnvloeden. Verder zijn slijtageonderdelen, transportschaden, voor zover deze niet door ons te verantwoorden zijn, evenals schaden, die ontstaan zijn door niet door ons uitgevoerde reparaties, uitgesloten van de aanspraak op garantie. Dit apparaat is geconstrueerd voor het gebruik in de particuliere sfeer (huishoudelijk gebruik) en komt overeen met de te leveren prestaties. Een eventueel gebruik in de commerciële inzet valt alleen voor zover onder de garantie, als het in de omvang te vergelijken is met de belasting van een particulier gebruik. Het is niet bestemd voor een verdergaand, commercieel gebruik. Bij terechte klachten zullen wij het gebrekkige apparaat naar onze keuze repareren of omruilen voor een apparaat zonder gebreken. Open gebreken moeten binnen 14 dagen na de levering aangegeven worden. Andere aanspraken zijn uitgesloten. Neem voor het indienen van een aanspraak op garantie a.u.b. voor het terugzenden van het apparaat (altijd met bewijs van aankoop) contact met ons op. Onze contactgegevens („garantiegever”) vindt u aan het begin van deze bedieningshandleiding.

DE **Table des matières Utilisation**

EN

NL

FR

SV

ES

IT

TR

HE

1	Généralités	68
1.1	Informations relatives à ce manuel	69
1.2	Limite de responsabilités	69
1.3	Protection intellectuelle	69
1.4	Inventaire et contrôle de transport	70
1.5	Déballage	70
2	Structure et fonctionnement	70
2.1	Vue d'ensemble	70
2.2	Plaque signalétique	71
3	Commande et fonctionnement	71
3.1	Avant la première utilisation	71
3.2	Contrôle lumineux à batterie	71
3.3	Recharge de la batterie	72
3.4	Remplissage de l'appareil	72
3.5	Fonctionnement de l'appareil	72
4	Nettoyage et entretien	73
4.1	Consignes de sécurité	73
4.2	Nettoyage	73
5	Réparation des pannes	73
5.1	Consignes de sécurité	73
6	Elimination des appareils usés	74
6.1	Elimination des emballages	75
7	Garantie	75

1 Généralités

Veuillez lire les indications de ce manuel afin de vous familiariser rapidement avec l'appareil et afin de pouvoir utiliser l'ensemble de ses fonctions. Votre l'appareil sera fidèle de nombreuses années si vous l'utilisez et l'entretenez conformément. Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir lors de son utilisation.

1.1 Informations relatives à ce manuel

Ce manuel d'instructions fait partie des moulins à poivre et à sel électriques CASO SpiceDuo (nommé par la suite l'appareil) et vous donne des indications importantes pour la mise en service, la sécurité, l'utilisation conforme et l'entretien de l'appareil. Le mode d'emploi doit être en permanence disponible près de l'appareil. Il doit être lu et mis en application par toute personne effectuant :

- sa mise en service,
- sa utilisation,
- sa réparation
- et/ou son entretien

Veuillez conserver ce mode d'emploi, et le transmettre au propriétaire suivant de l'appareil.

1.2 Limite de responsabilités

Tous les renseignements techniques, données et instructions d'installation, de fonctionnement et d'entretien contenus dans ce manuel sont parfaitement actuels au moment de la publication et tiennent compte de notre expérience réalisée jusqu'ici et de nos connaissances actuelles en toute bonne foi. Les indications, illustrations et descriptions contenues dans ce manuel ne peuvent donner lieu à aucun recours. Le constructeur décline toute responsabilité pour les dommages causés par :

- le non respect du mode d'emploi
- l'utilisation non conforme
- des réparations non professionnelles
- des modifications techniques, modifications de l'appareil
- l'utilisation de pièces non autorisées

Les modifications de l'appareil ne sont pas recommandées et ne sont pas couvertes par la garantie. Les traductions ont été réalisées avec la meilleure fidélité possible. Nous déclinons toute responsabilité pour les erreurs de traduction, même si la traduction a été réalisée par nos soins ou sur notre demande. Seul le texte original en allemand fait force de loi.

1.3 Protection intellectuelle

Cette documentation est protégée par la loi sur la propriété intellectuelle. Tous droits de reproduction aussi photomécaniques, de multiplication et de diffusion du texte, dans sa totalité ou en partie, au moyen de processus spéciaux (par exemple informatique, sur support électronique ou en réseau), sont réservés à la Sté. CASO GmbH. Modifications techniques et de contenu réservées.

DE 1.4 Inventaire et contrôle de transport

EN L'appareil est livré de façon standard avec les composants suivants:

- CASO SpiceDuo
- Support en bois de hêtre
- Câble USB Type-A vers Type-C (sans adaptateur secteur)
- Mode d'emploi

SV 1.5 Déballage

ES Pour déballer l'appareil procédez comme suit : Retirer l'appareil du carton et éliminez les matériaux d'emballage.

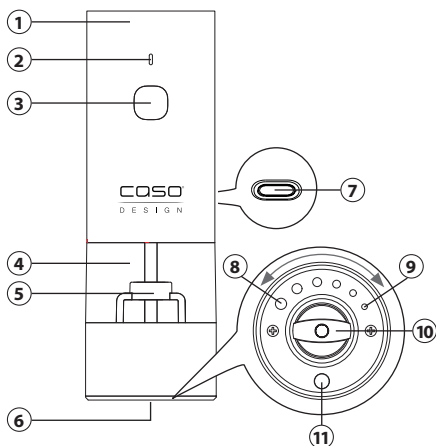
IT **REMARQUE**

- TR ► Veuillez si possible conserver l'emballage original pendant la durée de la garantie de l'appareil afin de pouvoir emballer correctement l'appareil en cas de recours en garantie.

2 Structure et fonctionnement

Ce chapitre est consacré à des indications importantes sur la structure et le fonctionnement de l'appareil.

2.1 Vue d'ensemble



① Boîtier	⑦ Port USB Type-C	DE
② Contrôle lumineux avec batterie	⑧ Taille de la moulure grossière	EN
③ Bouton Marche/arrêt	⑨ Taille de moulure fine	NL
④ Récipient à épices	⑩ Roue de réglage pour le degré de moulure	FR
⑤ Moulin	⑪ Lumière LED	SV
⑥ Housse de protection		ES
		IT
		TR
		HE

2.2 Plaque signalétique

La plaque signalétique avec les données de raccordement et de puissance se trouve à l'arrière de l'appareil.

3 Commande et fonctionnement

Ce chapitre est consacré à des indications importantes sur la commande de l'appareil. Pour éviter tout risque et dégradations veuillez observer les indications.

3.1 Avant la première utilisation

Nettoyez l'appareil (voir „Nettoyage“).

REMARQUE

- Il est recommandé de charger complètement la batterie avant la première utilisation pour de meilleures performances.
- Avant utilisation, assurez-vous que toutes les pièces sont correctement assemblées et en place.

3.2 Contrôle lumineux à batterie

1. Pendant le processus de moulure, le contrôle lumineux de la batterie émet une lumière blanche constante.
2. La LED devient plus faible dès que la batterie perd de sa puissance.
3. Pendant la charge, la LED clignote et émet une lumière blanche constante dès que la batterie est complètement chargée.

DE 3.3 Recharge de la batterie

EN Chargez l'appareil au moins tous les 3 mois pour assurer un fonctionnement optimal de la batterie. Chargez complètement l'appareil avant de l'utiliser
NL pour la première fois. Connectez l'extrémité USB C (extrémité la plus petite)
FR du câble de charge à l'appareil et l'extrémité USB (extrémité plus grande) à un adaptateur secteur approprié (non inclus). Le processus de charge peut
SV prendre environ 2 heures.

ES REMARQUE

IT ► L'appareil ne peut pas être utilisé pendant la charge.

TR 3.4 Remplissage de l'appareil

- HE 1. Tenez l'appareil par le récipient à épices et tournez le boîtier dans le sens des aiguilles d'une montre. Recherchez les symboles de verrouillage à l'arrière de l'appareil.
2. Versez les épices dans le récipient à épices. Ne remplissez pas trop l'appareil.
3. Placez à nouveau le boîtier sur le récipient à épices et fermez l'appareil en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

REMARQUE

► Le moulin à épices convient aux grains de poivre, au sel à gros grains, aux herbes séchées et aux épices.

3.5 Fonctionnement de l'appareil

1. Avant l'utilisation, retirez le couvercle de protection situé au bas de l'appareil.
2. Tournez la roulette de mouture située au bas de l'appareil dans le sens des aiguilles d'une montre pour obtenir une mouture plus fine ou tournez-la dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour obtenir une mouture plus grossière.
3. Tenez l'appareil au-dessus des aliments que vous souhaitez assaisonner.
4. Appuyez sur la touche Marche/Arrêt et maintenez-la enfoncée pour démarrer l'appareil. L'éclairage LED sur la face inférieure est également activé.
5. Dès que vous relâchez le bouton Marche/Arrêt, l'appareil s'arrête.

4 Nettoyage et entretien

Ce chapitre est consacré à des indications importantes sur le nettoyage et l'entretien de l'appareil. Pour éviter la dégradation de l'appareil par un nettoyage incorrect et pour son bon fonctionnement veuillez observer les conseils ci-dessous.

4.1 Consignes de sécurité

⚠ PRUDENCE

Veuillez respecter les consignes de sécurité suivantes avant de nettoyer l'appareil:

- ▶ Si de l'humidité pénètre dans l'appareil, les composants électroniques peuvent être endommagés.
- ▶ N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs ou abrasifs ni de solvants.
- ▶ Ne grattez pas les salissures tenaces avec des objets durs.
- ▶ Ne plongez pas le groupe moteur dans l'eau ou dans d'autres liquides et ne le mettez pas au lave-vaisselle.

4.2 Nettoyage

◆ **Boîtier et récipient à épices**

Essuyez la surface extérieure du boîtier et l'intérieur du récipient à épices avec un chiffon doux et humide.

5 Réparation des pannes

Ce chapitre est consacré à des indications importantes sur la localisation des pannes et leur réparation. Pour éviter les dangers et les dégradations il faut observer les indications.

5.1 Consignes de sécurité

REMARQUE

- ▶ Pour éviter les accidents, les réparations des parties électriques ne doivent être effectuées que par du personnel qualifié formé par le constructeur.
- ▶ Toute réparation non conforme peut représenter un danger pour l'utilisateur et pourrait endommager la machine.

Problème	Cause possible	Solution
L'appareil ne se met pas en marche ou s'arrête pendant le processus.	La batterie est vide	Rechargez la batterie.
La lumière LED ne fonctionne pas.	La lumière LED est défectueuse.	Adressez-vous au service clientèle.
Le moulin ne fonctionne pas.	Le moulin est bouché.	Réglez la mouture sur le réglage le plus grossier et tapotez légèrement l'appareil. Nettoyez le moulin.
	La taille de la moulure est trop fine.	Prenez une taille de moulure plus grossière.

REMARQUE

- Si les étapes ci-dessus ne permettent pas de résoudre le problème, veuillez contacter gratuitement le service client.
- **Nettoyez l'appareil avant de l'envoyer au service clients.**

6 Elimination des appareils utilisés

Les appareils électriques et électroniques contiennent de nombreux matériaux recyclables. Mais ils contiennent également des produits nocifs qui sont indispensables au fonctionnement et à la sécurité. Ces derniers peuvent être nocifs pour les personnes ou pour l'environnement en cas d'élimination dans les ordures ménagères ou de traitement incorrect. Ne jamais jeter les anciens appareils avec les ordures ménagères.

**REMARQUE**

- Portez les vieux appareils électriques et électroniques dans les points de collecte et de recyclage près de chez vous. Le cas échéant informez-vous auprès de la mairie, des services des ordures ou de votre concessionnaire.

REMARQUE

- Assurez-vous que votre ancien appareil reste hors de portée des enfants jusqu'à son transport définitif.

6.1 Elimination des emballages

L'emballage protège l'appareil contre les dégâts de transport. Les matériaux d'emballage ont été choisis selon des critères environnementaux et de techniques d'élimination, c'est pourquoi ils sont recyclables. Le retour des emballages dans le circuit des matières épargne les matières premières et restreint le volume des déchets. Éliminez les emballages inutiles dans les points de collecte destinés au système de recyclage avec le logo «Point vert».



7 Garantie

Pour ce produit, nous accordons une garantie de 24 mois, à compter de la date d'achat, pour les défauts provenant d'erreurs de fabrication ou de matériel. Notre garantie s'applique à l'Allemagne, l'Autriche et les Pays-Bas. Pour tous les autres pays, veuillez nous contacter. Vos droits de garantie légaux selon §437 ss BGB (Code civil allemand) restent inchangés. En cas de défaut de produit, le recours à vos droits légaux est gratuit pour vous. La garantie n'inclut pas les dommages causés par une mauvaise manipulation ou utilisation ni les défauts qui n'affectent que légèrement le fonctionnement ou la valeur de l'appareil. De plus, les pièces d'usure, les dommages de transport, dans la mesure où nous n'en sommes pas responsables, ainsi que les dommages causés par des réparations que nous n'avons pas effectuées, sont exclus de la garantie. Cet appareil est destiné à un usage privé (usage domestique) et conçu pour un bon fonctionnement. Toute utilisation commerciale n'est couverte par la garantie que dans la mesure où elle peut être assimilée à une utilisation privée. Cet appareil n'est pas destiné à un usage commercial plus intensif.

En cas de réclamations justifiées, nous réparerons, à notre discrétion, l'appareil défectueux ou l'échangerons contre un appareil exempt de défauts. Les défauts apparents doivent être signalés dans les 14 jours suivant la livraison. D'autres réclamations sont exclues. Pour faire valoir une demande de garantie, veuillez nous contacter avant de retourner l'appareil (toujours avec une preuve d'achat !). Vous trouverez nos coordonnées (« émetteurs de la garantie ») au début de ce mode d'emploi.

DE Innehållsförteckning användning

EN

NL

FR

SV

ES

IT

TR

HE

1	Allmänt	76
1.1	Information om denna bruksanvisning	77
1.2	Ansvarsbegränsning	77
1.3	Upphovsmannarättsskydd	77
1.4	Leveransomfattning och transportinspektion	78
1.5	Uppackning	78
2	Konstruktion och funktion	78
2.1	Översikt	78
2.2	Märkskylt	79
3	Användning och drift	79
3.1	Före första användning	79
3.2	Batteriets kontrollampa	79
3.3	Ladda batteriet	79
3.4	Fylla på enheten	80
3.5	Enhetens användning	80
4	Rengöring och skötsel	80
4.1	Säkerhetsanvisningar	80
4.2	Rengöring	81
5	Åtgärdande av störningar	81
5.1	Säkerhetsanvisningar	81
5.2	Störningsorsaker och åtgärder	81
6	Avfallshantering av uttjänt apparat	82
6.1	Avfallshantering av emballaget	82
7	Garanti	82

1 Allmänt

Läs informationen i denna text, så att du snabbt lär känna din apparat och kan utnyttja dess funktioner i full utsträckning. Du kommer att ha nytta av din apparat under många år, om du hanterar och sköter den på rätt sätt. Vi önskar mycket nöje vid användningen.

1.1 Information om denna bruksanvisning

Denna bruksanvisning är en del av den elektriska salt- och pepparkvarnen CASO SpiceDuo (här nedan kallad apparaten) och ger dig viktiga anvisningar för drift, säkerhet, avsedd användning och skötsel av apparaten. Bruksanvisningen måste alltid finnas till hands vid apparaten och ska läsas och tillämpas av alla som arbetar med:

- idrifttagning,
- manövrering,
- åtgärdande av störningar och/eller
- rengöring

av apparaten. Förvara denna bruksanvisning väl och lämna den vidare till nästa ägare tillsammans med apparaten.

1.2 Ansvarsbegränsning

All teknisk information i denna bruksanvisning, liksom data och anvisningar för installation, drift och skötsel svarar mot aktuell nivå vid pressläggningen och lämnas mot bakgrund av våra hittillsvarande erfarenheter och kunskaper. Inga anspråk kan ställas med anledning av uppgifterna, bilderna och beskrivningarna i denna anvisning. Tillverkaren påtar sig inget ansvar för skador till följd av:

- att anvisningarna inte följs
- att användning sker på icke avsett sätt
- icke fackmässiga reparationer
- användning av otillåtna reservdelar
- tekniska förändringar, Modifieringar av apparaten

Modifieringar av apparaten rekommenderas inte och omfattas inte av garantin. Översättningar görs i god tro. Vi tar inget ansvar för översättningsfel, även när översättningen är gjord av oss eller för vår räkning. Bindande återstår bara den tyska originaltexten.

1.3 Upphovsmannarättsskydd

Denna dokumentation är upphovsmannarättsligt skyddad.

Alla rättigheter, även avseende fotomekanisk reproduktion, mångfaldigande och spridning via speciella metoder (t.ex. databearbetning, datamedium och datanät), även delvis, är förbehållna CASO GmbH. Med reservation för innehållsmässiga och tekniska ändringar.

DE

EN

NL

FR

SV

ES

IT

TR

HE

DE 1.4 Leveransomfattning och transportinspektion

EN Produkterna levereras som standard med följande komponenter:

- NL • CASO SpiceDuo • Hållare av bokträ
• USB-kabel typ A på typ C (utan nätadapter) • Bruksanvisning

FR 1.5 Uppackning

SV För att packa upp apparaten, ska den tas ur kartongen och förpackningsma-
ES terialet avlägsnas.

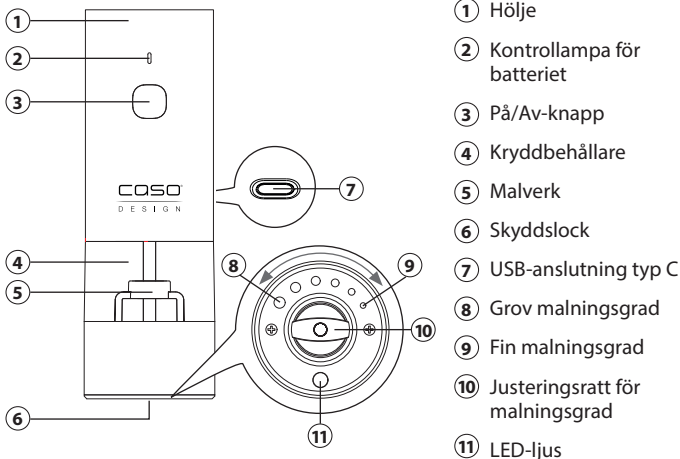
IT OBS

- TR ► Behåll om möjligt originalförpackningen under apparatens garantitid, för
HE att vid ett garantifall på föreskrivet sätt åter kunna förpacka apparaten.

2 Konstruktion och funktion

I detta kapitel får du viktiga anvisningar gällande apparatens uppbyggnad och funktion.

2.1 Översikt



2.2 Märkskylt

Typskylten med anslutnings- och prestandadata sitter på apparatens baksida.

3 Användning och drift

Detta kapitel innehåller viktig information om hur ni använder enheten. Följ anvisningarna för att undvika faror och skador.

3.1 Före första användning

Rengör enheten enligt beskrivningen i kapitlet "Rengöring och skötsel".

OBS

- ▶ Vi rekommenderar att ladda batteriet fullständigt innan första användning för att uppnå bästa effekt.
- ▶ Kontrollera innan användning att alla delar är korrekt monterade och sitter på rätt plats.

3.2 Batteriets kontrollampa

1. Under malningen har kontrollampan ett konstant vitt ljus.
2. LED-lampan lyser svagare när batteriet laddas ur.
3. Under laddningen blinkar LED-lampan och lyser konstant vitt när batteriet är färdigladdat.

3.3 Ladda batteriet

Ladda enheten minst var tredje månad för att kunna säkerställa en optimal batterifunktion. Ladda enheten komplett innan första användning. Anslut laddkabelns USB C-kontakt (den mindre änden) till enheten och USB-kontakten (den större änden) till en passande nätadapter (ingår inte i leveransen). Laddningen kan ta ca 2 timmar.

OBS

- ▶ Under laddningen går det inte att använda enheten.

DE
EN
NL
FR
SV
ES
IT
TR
HE

DE **3.4 Fylla på enheten**

- EN **1.** Håll fast enheten med kryddhållaren och vrid loss höljet medurs. Kolla låssymbolerna på baksidan av enheten.
- NL **2.** Fyll på kryddor i kryddbehållaren. Fyll inte på för mycket.
- FR **3.** Sätt höljet tillbaka på kryddbehållaren och tillslut enheten genom att vrida moturs.

SV

OBS

- ES ► Kryddkvarnen lämpar sig för pepparkorn, grovkornigt salt, torkade örter och kryddor.
- IT

TR **3.5 Enhetens användning**

- HE **1.** Ta bort skyddslocket från enhetens undersida.
- 2.** Vrid justeringsratten för malningsgrad på enhetens undersida i medurs riktning för att ställa in en finare malningsgrad eller moturs för att få en grövre malningsgrad.
- 3.** Håll kvar enheten över maten som du vill krydda.
- 4.** Håll På-/Av-knappen intryckt för att starta enheten. LED-belysningen på undersidan aktiveras då samtidigt.
- 5.** Så snart du släpper På-Av-knappen stoppas enheten.

4 Rengöring och skötsel

I detta avsnitt får du viktiga anvisningar om rengöring och skötsel av apparaten. Följ anvisningarna för att undvika skador på apparaten till följd av felaktig rengöring.

4.1 Säkerhetsanvisningar

⚠ FÖRSIKTIGHET

Tänk på följande säkerhetsanvisningar innan du påbörjar rengöring av apparaten:

- Om fukt tränger in i apparaten kan elektriska komponenter skadas.
- Använd inga aggressiva eller skurande rengöringsmedel och inga lösningsmedel
- Skrapa inte av hårt sittande smuts med hårda föremål.
- Doppa aldrig ner motorenheten i vatten eller annan vätska och ställ den inte i diskmaskinen.

4.2 Rengöring

◆ Hölje och kryddbehållare

Torka av enhetens utsida och kryddbehållarens insida med en mjuk och fuktig trasa.

5 Åtgärdande av störningar

I detta avsnitt får du viktiga anvisningar om lokalisering och åtgärdande av störningar. Följ anvisningarna för att undvika risker och skador.

5.1 Säkerhetsanvisningar

OBS

- ▶ Elektriska apparater får enbart repareras av fackpersonal, som utbildats av tillverkaren.
- ▶ Genom felaktiga reparationer kan betydande risker uppstå för användaren och för skador på apparaten.

5.2 Störningsorsaker och åtgärder

Följande tabell hjälper dig att lokalisera och åtgärda mindre fel.

Fel	Möjlig orsak	Lösning
Enheten går inte att starta resp. stannar under användning.	Batteriet är tomt.	Ladda batteriet.
LED-ljuset fungerar inte:	LED-ljuset är defekt.	Kontakta kundtjänsten.
Malverket fungerar inte.	Malverket är igentäppt.	Justera malningsgraden till den grövsta inställningen och knacka lätt på enheten. Rengör malverket.
	Malningsgraden är för fint inställd.	Ställ in en något grövre malningsgrad.

OBS

- Om du inte kan lösa problemet med hjälp av ovanstående steg, kontakta vår kundtjänst.
- **Rengör maskinen innan du skickar den till serviceverkstaden.**

6 Avfallshantering av uttjänt apparat

Uttjänta elektriska och elektroniska apparater innehåller ofta alltjämt värdefulla material. De innehåller emellertid också skadliga ämnen, vilka varit nödvändiga för apparaternas funktion och säkerhet. I hushållssoporna eller felaktigt hanterade kan dessa skada såväl den mänskliga hälsan som miljön. Under inga förhållanden får du kasta din uttjänta apparat i hushållssoporna.

**OBS**

- Vänd dig till på din bostadsort anordnat uppsamlingsställe för återlämning och återvinning av uttjänt elektrisk och elektronisk apparatur. Information finns hos din kommun eller din handlare.
- Se till att din uttjänta apparat förvaras barnsäkert tills den forslas bort.

6.1 Avfallshantering av emballaget

Emballaget skyddar apparaten mot transportskador. Förpackningsmaterialen har valts efter miljövänliga och avfallshanteringstekniska aspekter och är därför återvinningsbara. Återvinning av förpackningen i materialkretsloppet sparar råmaterial och minskar avfallsberget. Lämna förpackningsmaterial som inte längre behövs till ett uppsamlingsställe på din ort.



7 Garanti

Från och med försäljningsdagen ger vi för denna produkt en garanti på 24 månader för brister som kan härledas till tillverknings- eller materialfel. Vår garanti gäller för Tyskland, Österrike och Nederländerna. Vänligen kontakta oss när det gäller ett annat land.

Dina lagstadgade garantianspråk enligt tysk civilrättslag (§437 ff. BGB) påverkas inte. Anspråktagandet av dina lagstadgade garantirättigheter är kostnadsfritt. Garantin omfattas inte av skador som har uppstått på grund av felaktig behandling eller användning samt brister som endast påverkar

enhetens funktion eller värde marginellt. Dessutom är slitagedelar, transport-skador, såvida vi inte kan hållas ansvariga för dessa, samt skador som har orsakats av reparationer som inte har genomförts av oss, uteslutna från garantin.

Denna enhet är konstruerad och prestandamässigt utformad för användning i privata områden (hushållsanvändning). En eventuell användning för kommersiella syften omfattas endast i den mån av garantin i vilken den kan likställas med en privat användning. Den är inte avsedd för en mer omfattande kommersiell användning.

Vid berättigade reklamationer kommer vi efter vår egen bedömning att antingen reparera den bristfälliga enheten eller byta ut den mot en felfri enhet. Uppenbara defekter skall reklameras inom 14 dagar efter leverans. Ytterligare anspråk är uteslutna.

För att kunna göra anspråk på garantin ber vi dig att kontakta oss innan du återsänder enheten till oss (alltid med kvitto resp. köpebevis!). Våra kontaktuppgifter ("garantigivare") finns i början på denna bruksanvisning.

DE
EN
NL
FR
SV
ES
IT
TR
HE

DE Índice de uso

EN

NL

FR

SV

ES

IT

TR

HE

1	Generalidades	84
1.1	Información acerca de este manual	85
1.2	Limitación de responsabilidad	85
1.3	Derechos de autor (copyright)	85
1.4	Ámbito de suministro	86
1.5	Desembalaje	86
2	Estructura y funciones	86
2.1	Visión general	86
2.2	Placa de especificaciones	87
3	Operación y funcionamiento	87
3.1	Antes del primer uso	87
3.2	Piloto de control de la batería	87
3.3	Carga de la batería	88
3.4	Llenar el aparato	88
3.5	Funcionamiento del aparato	88
4	Limpieza y conservación	89
4.1	Instrucciones de seguridad	89
4.2	Limpieza	89
5	Resolución de fallas	89
5.1	Instrucciones de seguridad	89
5.2	Indicaciones de avería	90
6	Eliminación del aparato usado	90
6.1	Eliminación del embalaje	91
7	Garantía	91

1 Generalidades

Lea atentamente la información contenida en este manual para familiarizarse rápidamente con el aparato y poder utilizar sus funciones en toda su capacidad. Su aparato le servirá durante muchos años si lo trata y lo cuida adecuadamente. Esperamos que disfrute de su uso.

1.1 Información acerca de este manual

Estas instrucciones de uso son parte integrante de los molinillos eléctricos de sal y pimienta CASO SpiceDuo (en lo sucesivo denominado aparato) y le proporciona instrucciones importantes para la puesta en marcha, la seguridad, el uso previsto y la conservación del aparato. El manual del usuario debe guardarse siempre a mano, cerca del aparato. Debe ser leído y utilizado por la persona encargada de:

- la puesta en marcha,
- resolución de fallas y/o
- operación,
- limpieza

del aparato. Guarde este manual de instrucciones en un lugar seguro y facilítelo a las terceras personas que vayan a utilizarlo en el futuro.

1.2 Limitación de responsabilidad

La información técnica contenida, datos e indicaciones contenidos en el presente manual para la instalación, operación y conservación se corresponden con los últimos avances técnicos en el momento de la impresión y se publican teniendo en cuenta nuestra experiencia y conocimientos hasta ese momento. Por este motivo no nos hacemos responsables de las indicaciones, ilustraciones o descripciones contenidas en el presente manual del usuario. El fabricante no se hace responsable de los daños causados por

- desobedecimiento de las instrucciones
- uso indebido
- reparaciones indebidas
- modificaciones técnicas, modificaciones del aparato
- uso de piezas de repuesto no autorizadas

No se recomienda realizar modificaciones en el aparato y no están cubiertas por la garantía. Las traducciones se realizan a nuestro buen saber y entender. No nos hacemos responsables de ningún error de traducción, incluso si la traducción hubiera sido realizada por nosotros o por orden nuestra. Por tanto, sólo el texto original en alemán tendrá carácter vinculante.

1.3 Derechos de autor (copyright)

Esta documentación está protegida por los derechos de autor. CASO GmbH se reserva todos los derechos, incluida la reproducción fotomecánica, la publicación y distribución mediante procedimientos especiales (p.ej. procesamiento de datos, soporte de datos y redes de datos), ya sea en su totalidad o en parte. Válido salvo errores de contenido y modificaciones técnicas.

DE 1.4 **Ámbito de suministro**

- EN Estos productos vienen de fábrica con los siguientes componentes:
- CASO SpiceDuo
 - Soporte de madera de haya
 - NL • Cable USB tipo A a tipo C (sin fuente de alimentación)
 - FR • Manual del usuario

SV 1.5 **Desembalaje**

ES Para desembalar el aparato, sáquelo de la caja y retire el material de embalaje.

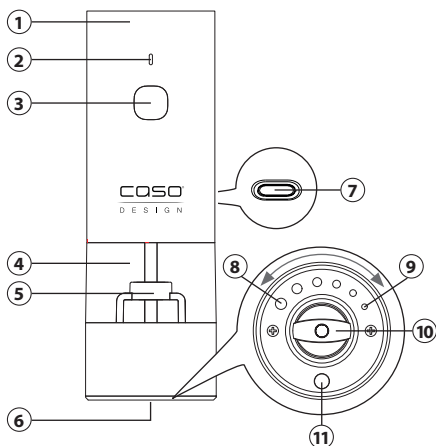
IT **NOTA**

- TR ► Si fuera posible, conserve el embalaje original durante el período de garantía para poder embalar el aparato adecuadamente en caso de que requiera hacer uso de la garantía.
- HE

2 **Estructura y funciones**

En este capítulo obtendrá importantes indicaciones de seguridad sobre la estructura y el funcionamiento del aparato.

2.1 **Visión general**



① Carcasa	⑦ Conexión USB tipo C	DE
② Piloto de control de la batería	⑧ Grado de molido grueso	EN
③ Botón de Encendido / Apagado	⑨ Grado de molido fino	NL
④ Depósito de especias	⑩ Rueda de ajuste de grado de molido	FR
⑤ Mecanismo de molido	⑪ Piloto LED	SV
⑥ Tapa protectora		ES

IT
TR
HE

2.2 Placa de especificaciones

La placa de características con los datos de conexión y rendimiento se encuentra en la parte posterior del aparato.

3 Operación y funcionamiento

Este capítulo incluye algunos consejos importantes acerca de la operación y el funcionamiento del aparato. Observe dichos consejos para evitar peligros y daños.

3.1 Antes del primer uso

Limpie el aparato como se explica en el apartado «Limpieza y cuidados».

NOTA

- Se recomienda cargar completamente la batería antes del primer uso para obtener el mejor rendimiento.
- Antes del primer uso asegúrese de que todas las piezas estén correctamente montadas y en su sitio.

3.2 Piloto de control de la batería

1. Durante el proceso de molido el piloto de control de la batería está iluminado de forma constante en blanco.
2. El LED se ilumina con menos intensidad en cuanto la batería está baja.
3. El LED parpadea durante el proceso de carga y se ilumina de forma constante en blanco cuando la batería está completamente cargada.

DE 3.3 Carga de la batería

EN Cargue el aparato, como mínimo, cada 3 meses para garantizar un funcionamiento óptimo de la batería. Cargue el aparato completamente antes del
NL primer uso.

FR Conecte el extremo USB C (extremo más pequeño) del cable de carga al
SV aparato y el extremo USB (extremo más grande) a una fuente de alimentación adecuada (no incluida en el volumen de suministro). El proceso de carga
ES puede tardar unas 2 horas.

NOTA

- El aparato no se puede utilizar durante el proceso de carga.

IT
TR
HE

3.4 Llenar el aparato

1. Sujete firmemente el aparato por el depósito de especias y gire la carcasa en sentido de las agujas del reloj. Preste atención a los símbolos de candado en la parte posterior del aparato.
2. Llene el depósito para especias con las especias. No llene en exceso el aparato.
3. Vuelva a colocar la carcasa en el depósito de especias y cierre el aparato girándolo en sentido antihorario.

NOTA

- El molinillo de especias es idóneo para pimienta en grano, sal gruesa, especias y hierbas aromáticas secas.

3.5 Funcionamiento del aparato

1. Antes de utilizarlo, retire la tapa protectora situada en la parte inferior del aparato.
2. Gire la rueda de ajuste del grado de molido en la parte inferior del aparato en el sentido de las agujas del reloj para ajustar un grado de molido fino o gírela en sentido contrario para ajustar un grado de molido grueso.
3. Sostenga el aparato sobre los alimentos a condimentar.
4. Mantenga pulsado el botón de Encendido / Apagado para encender el aparato. Al hacerlo se activará asimismo el piloto LED en la parte inferior.
5. El aparato se detendrá en cuanto suelte el botón de Encendido / Apagado.

4 Limpieza y conservación

Este capítulo incluye algunos consejos importantes acerca de la limpieza y la conservación del aparato. Tenga presentes las instrucciones y daños por limpieza incorrecta del aparato y asegúrese de que el aparato funciona sin errores.

4.1 Instrucciones de seguridad

⚠ PRECAUCIÓN

Tenga presentes las siguientes instrucciones de seguridad antes de comenzar a limpiar el aparato:

- ▶ Si la humedad penetra en el aparato, sus componentes electrónicos pueden resultar dañados.
- ▶ No utilice limpiadores agresivos ni disolventes.
- ▶ No elimine la suciedad incrustada mediante la fuerza, utilizando objetos duros.
- ▶ No sumerja la unidad de motor en agua ni en otros líquidos y no la meta en el lavavajillas.

4.2 Limpieza

◆ **Carcasa y depósito de especias**

Limpie con un paño suave húmedo el exterior de la carcasa y el interior del depósito de especias.

5 Resolución de fallas

Este capítulo incluye algunos consejos importantes acerca de la localización y resolución de fallas del aparato. Observe dichos consejos para evitar peligros y daños.

5.1 Instrucciones de seguridad

NOTA

- ▶ Las reparaciones de aparatos eléctricos y electrónicos sólo deben realizarse por personal técnico autorizado e instruido por el fabricante.
- ▶ Una reparación indebida podría poner en grave peligro al usuario y causar daños en el aparato.

DE 5.2 Indicaciones de avería

EN La siguiente tabla le ayudará a localizar y subsanar pequeños fallos.

NL

FR

SV

ES

IT

TR

HE

Error	Posible causa	Solución
El aparato no se enciende o se para durante el proceso.	La batería está agotada.	Cargue la batería.
El piloto LED no funciona.	El piloto LED está defectuoso.	Diríjase al Servicio de Técnico.
El mecanismo de molido no funciona.	El mecanismo de molido está atascado.	Regule el grado de molido al ajuste más grueso y golpee ligeramente el aparato. Limpie el mecanismo de molido.
	El grado de molido está ajustado demasiado fino.	Ajuste un grado de molido algo más grueso.

NOTA

- ▶ Si los pasos anteriores no resuelven el problema, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente gratuito.
- ▶ **Limpie el aparato antes de enviarlo al servicio al cliente.**

6 Eliminación del aparato usado

Los productos eléctricos y electrónicos usados contienen materiales reutilizables. No obstante, también contienen materiales nocivos, necesarios para su funcionamiento y seguridad. En la basura doméstica, o ante la manipulación indebida, puede ponerse en peligro la salud humana y el medio ambiente. Por tanto, no debe depositar su aparato usado en ningún caso junto con la basura doméstica.



NOTA

- Utilice el puesto de recogida más cercano para devolver y reciclar los aparatos electrónicos usados. Infórmese, si fuera preciso, en su ayuntamiento, en el servicio de recogida de basura o en su distribuidor.
- Guarde su aparato usado, protegido frente al acceso de los niños, para su eliminación.

6.1 Eliminación del embalaje

El embalaje protege al aparato frente a daños ocasionados por el transporte. Los materiales de embalaje han sido seleccionados con una filosofía respetuosa con el medio ambiente e idónea a efectos de una correcta eliminación y, por tanto, son reciclables. La devolución del embalaje al ciclo de material ahorra materia prima y reduce la generación de residuos. Por tanto, deposite los materiales de embalaje que no necesite en los puntos de recogida „punto verde“.



7 Garantía

Para este producto, ofrecemos a partir de la fecha de compra una garantía de 24 meses por defectos atribuibles a errores de fabricación o materiales. Nuestra garantía tiene validez en Alemania, Austria y los Países Bajos. Para todos los demás países, por favor contáctenos. Sus derechos de garantía legales según el art. 437 ss. CC no se verán afectados. La reclamación de sus derechos legales por defectos no entraña costes para usted. La garantía no incluye daños causados por manejo o uso inadecuado del dispositivo, o defectos que solo afecten levemente la función o el valor del mismo. Además, quedan excluidos de la garantía las piezas de desgaste, los daños de transporte, en la medida en que no seamos responsables de ellos, así como los daños causados por reparaciones no realizadas por nosotros. En términos de rendimiento, este dispositivo está diseñado y concebido para uso no profesional (uso doméstico). Cualquier uso profesional solo está cubierto por la garantía en la medida en que sea equiparable a un uso no profesional. No está destinado a un uso profesional más amplio. En el caso de reclamaciones justificadas, a nuestra discreción, repararemos el dispositivo defectuoso o lo cambiaremos por uno nuevo. Los defectos evidentes deben comunicarse dentro de los 14 días posteriores a la entrega. Queda excluido cualquier otro tipo de reclamación. Para hacer uso de su derecho de garantía, le rogamos que nos contacte antes de devolver el dispositivo (¡siempre con el comprobante de compra!). Encontrará nuestros datos de contacto („garantes“) al principio de estas instrucciones de uso.

DE **Contenuto delle istruzioni per l'uso**

EN

NL	1	In generale	92
FR	1.1	Informazioni su queste istruzioni d'uso	93
SV	1.2	Limitazione della responsabilità	93
ES	1.3	Tutela dei diritti d'autore	93
IT	1.4	Insieme della fornitura	94
TR	1.5	Disimballaggio	94
HE	2	Costruzione e funzione	94
	2.1	Panoramica complessiva	94
	2.2	Targhetta di omologazione	95
	3	Utilizzo e funzionamento	95
	3.1	Prima del primo utilizzo	95
	3.2	Spia di controllo accumulatore	95
	3.3	Caricamento dell'accumulatore	96
	3.4	Riempire l'apparecchio	96
	3.5	Funzionamento dell'apparecchio	96
	4	Pulizia e cura	97
	4.1	Indicazioni di sicurezza	97
	4.2	Pulizia	97
	5	Eliminazione guasti	97
	5.1	Avvertenze di sicurezza	97
	5.2	Cause malfunzionamenti e risoluzione	98
	6	Smaltimento dell'apparecchio obsoleto	98
	6.1	Smaltimento dell'involucro	99
	7	Garanzia	99

1 In generale

Legga le informazioni qui contenute, affinché acquisti rapidamente familiarità con il suo apparecchio e affinché possa utilizzare appieno le sue funzioni.

Il Suo forno a fornello a Induzione le renderà un buon servizio per molti anni, se lo tratterà e lo curerà in modo adeguato. Ci auguriamo che il suo utilizzo Le procuri molta gioia.

1.1 Informazioni su queste istruzioni d'uso

Le presenti istruzioni d'uso fanno parte integrante del macinapepe e sale elettrico CASO SpiceDuo (di seguito chiamato l'apparecchio) e Le fornirà importanti indicazioni per la messa in funzione, la sicurezza, un utilizzo conforme alle disposizioni e per la cura dell'apparecchio. Le istruzioni d'uso devono trovarsi sempre nelle vicinanze dell'apparecchio. Dovranno essere lette ed utilizzate da qualsiasi persona, incaricata con la:

- messa in funzione, • l'utilizzo,
- l'eliminazione di malfunzionamenti e/o • la pulizia

dell'apparecchio. Conservi queste istruzioni d'uso e le passi insieme all'apparecchio al successivo proprietario.

1.2 Limitazione della responsabilità

Tutte le informazioni tecniche, tutti i dati e le indicazioni per l'installazione, il funzionamento e la cura, contenute in queste istruzioni d'uso, corrispondono all'ultimo stato dell'arte al momento della messa in stampa e sono forniti in considerazione delle nostre attuali esperienze e conoscenze, secondo scienza e coscienza.

Dalle indicazioni, le figure e le descrizioni in queste istruzioni d'uso non possono derivare pretese di nessun tipo. Il produttore non assume alcuna responsabilità per danni dovuti:

- Alla mancata osservanza delle istruzioni d'uso
- A riparazioni inadeguate
- All'utilizzo non conforme alle disposizioni
- A modifiche tecniche, modifiche dell'apparecchio
- All'utilizzo di pezzi di ricambio non autorizzati

Non è consigliabile apportare modifiche dell'apparecchio, le quali non sono coperte da garanzia. Le traduzioni avvengono secondo scienza e coscienza. Non assumiamo alcuna responsabilità per errori nella traduzione, nemmeno in quei casi in cui la traduzione è stata effettuata da noi o su nostro incarico. Soltanto il testo originale in tedesco sarà vincolante.

1.3 Tutela dei diritti d'autore

Questo documento è coperto dalla tutela per i diritti d'autore. La CASO GmbH si riserva tutti i diritti, anche quelli della riproduzione fotomeccanica, della riproduzione e diffusione mediante particolari procedure (per esempio mediante l'elaborazione dati, supporto dati e reti di dati) anche parziale. Ci si riserva il diritto di effettuare modifiche tecniche e nel contenuto.

DE **1.4 Insieme della fornitura**

EN Il bollitore viene fornito standard con le seguenti componenti:

- NL • CASO SpiceDuo • Supporto in legno di faggio
• Cavo USB tipo A su Tipo C (senza alimentatore) • Istruzioni d'uso

FR **1.5 Disimballaggio**

SV Per il disimballaggio dell'apparecchio, proceda come segue. Estragga l'apparecchio dal cartone e tolga il materiale d'imballaggio.

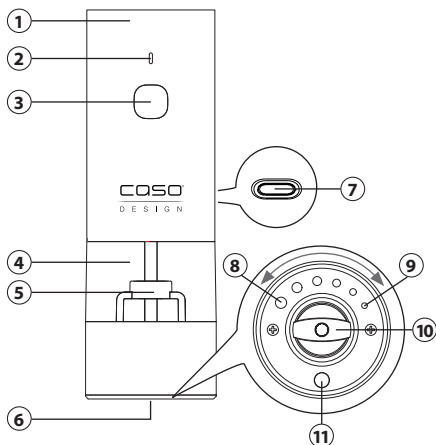
IT **INDICAZIONE**

- Conservi, se possibile, l'imballaggio originale durante il periodo di garanzia, per poter reimballare adeguatamente l'apparecchio, in caso di necessità.

2 Costruzione e funzione

Questo capitolo fornisce importanti informazioni sulla struttura e sul funzionamento della macchina.

2.1 Panoramica complessiva



① Custodia	⑦ Connessione USB di tipo C	DE
② Spia di controllo accumulatore	⑧ Macinatura grossa	EN
③ Tasto on/off	⑨ Macinatura fine	NL
④ Contenitore portaspezie	⑩ Ruota di regolazione del grado di macinatura	FR
⑤ Meccanismo di macinatura	⑪ Luce LED	SV
⑥ Coperchio di protezione		ES

IT

TR

HE

2.2 Targhetta di omologazione

La targhetta con i dati di collegamento e le prestazioni si trova sul retro dell'apparecchio.

3 Utilizzo e funzionamento

In questo capitolo riceverà indicazioni importanti sull'utilizzo dell'apparecchio. Osservi le indicazioni per evitare pericoli e danni.

3.1 Prima del primo utilizzo

Pulire l'apparecchio come descritto al capitolo "Pulizia e manutenzione".

INDICAZIONE

- Per ottenere le migliori prestazioni, si consiglia di caricare l'accumulatore prima del primo utilizzo
- Prima dell'uso accertarsi che tutti i pezzi siano correttamente montati e nella giusta posizione.

3.2 Spia di controllo accumulatore

1. Durante la macinatura, la spia di controllo è sempre accesa e mostra una luce bianca.
2. La luce LED è meno intensa, quando la batteria è quasi scarica.
3. Durante l'operazione di carica, la luce LED lampeggia. Quando l'accumulatore è carico la luce LED bianca rimane fissa.

DE 3.3 Caricamento dell'accumulatore

EN Caricare l'apparecchio almeno ogni tre mesi, per garantire un funzionamen-
NL to ottimale. Precedentemente al primo utilizzo caricare completamente
FR l'apparecchio. Collegare l'estremità USB C (la più piccola) del cavo di ricarica
SV con l'apparecchio e l'estremità USB (la più grande) con un alimentatore adatto
ES (non in dotazione). L'operazione di carica dura circa 2 ore.

INDICAZIONE

- L'apparecchio non può essere utilizzato durante l'operazione di ricarica.

IT 3.4 Riempire l'apparecchio

- TR
- HE
1. Afferrare il contenitore portaspezie e ruotare il corpo esterno in senso orario. Prestare attenzione al simbolo con il lucchetto sul lato posteriore dell'apparecchio.
 2. Versare le spezie nel contenitore. Non riempire troppo l'apparecchio.
 3. Sistemare di nuovo il corpo esterno sul contenitore portaspezie e chiudere l'apparecchio, ruotandolo in senso antiorario.

INDICAZIONE

- Il macinaspezie è adatto per grani di pepe, sale grosso, erbe essiccate e spezie.

3.5 Funzionamento dell'apparecchio

1. Prima dell'uso rimuovere il coperchio di protezione sul lato inferiore dell'apparecchio.
2. Girare la ruota di regolazione del grado di macinatura sul lato inferiore dell'apparecchio in senso orario per ottenere un grado di macinatura più fine o girarla in senso antiorario per ottenere un grado di macinatura più grossolano.
3. Tenere l'apparecchio sugli alimenti che si intende condire.
4. Tenere premuto il tasto on-/off, per avviare l'apparecchio. Al tempo stesso si accende la luce LED sul lato inferiore.
5. Non appena si rilascia il tasto on/off, l'apparecchio si ferma.

4 Pulizia e cura

In questo capitolo riceverà indicazioni importanti sulla pulizia e la cura dell'apparecchio. Osservi le indicazioni per evitare danni dovuti ad una erronea pulizia dell'apparecchio e per assicurare un funzionamento senza inconvenienti.

4.1 Indicazioni di sicurezza

⚠ ATTENZIONE

Osservi le seguenti indicazioni di sicurezza, prima di procedere con la pulizia dell'apparecchio:

- ▶ Se penetra dell'umidità nell'apparecchio, possono danneggiarsi componenti elettriche.
- ▶ Non utilizzi detersivi aggressivi o abrasivi e non utilizzi solventi.
- ▶ Non utilizzi oggetti duri per grattare via i residui incrostati.
- ▶ Non immergere l'unità motore in acqua o in altri liquidi e non lavare in lavastoviglie.

4.2 Pulizia

◆ **Corpo esterno e portaspezie**

Pulire la superficie esterna e l'interno del contenitore portaspezie con un panno morbido, dopo averlo inumidito.

5 Eliminazione guasti

In questo capitolo riceverà indicazioni importanti sulla localizzazione di guasti e sulla loro eliminazione. Osservi le indicazioni per evitare pericoli e danni.

5.1 Avvertenze di sicurezza

INDICAZIONE

- ▶ Le riparazioni sugli apparecchi elettrici possono essere eseguite solo da personale specializzato che è stato addestrato dal fabbricante.
- ▶ Attraverso riparazioni eseguite non a regola d'arte potrebbero crearsi notevoli pericoli per l'utente e danni dell'apparecchio.

DE 5.2 Cause malfunzionamenti e risoluzione

EN La seguente tabella vi aiuterà a localizzare ed eliminare i guasti minori.

NL

FR

SV

ES

IT

TR

HE

Errore	Causa possibile	Rimedio
Non è possibile accendere l'apparecchio oppure l'apparecchio si ferma durante l'uso.	La batteria è scarica.	Caricare la batteria.
La luce LED non funziona:	La luce LED è difettosa	Rivolgersi all'Assistenza Clienti.
Il meccanismo di macinatura non funziona.	Il meccanismo di macinatura è otturato.	Selezionare il grado di macinatura grossolano e colpire leggermente l'apparecchio con le dita. Pulire il meccanismo di macinatura.
	Il grado di macinatura è troppo fine.	Selezionare un grado di macinatura più grossolano.

INDICAZIONE

- Se con i suggerimenti sopra indicati non è possibile risolvere il problema, è possibile contattare gratuitamente la nostra Assistenza Clienti.
- **Pulire l'apparecchio prima di spedirlo al Servizio clienti.**

6 Smaltimento dell'apparecchio obsoleto

Apparecchi elettrici ed elettronici obsoleti contengono spesso ancora materiali preziosi. Essi contengono però anche sostanze nocive, che erano necessarie per il loro funzionamento e la loro sicurezza. Questi possono nuocere alla salute umana o all'ambiente se vengono gettati tra i rifiuti non riciclabili o in caso di un trattamento errato. Per questo eviti assolutamente di gettare il suo apparecchio obsoleto nella spazzatura non riciclabile.



INDICAZIONE

- ▶ Si serva dell'area ecologica realizzata nel suo comune di residenza, per la consegna ed il riciclo di apparecchi elettrici o elettronici obsoleti. Si informi eventualmente presso il Suo comune, il Suo servizio di nettezza urbana o presso il suo rivenditore.
- ▶ Si assicuri, che il suo apparecchio obsoleto venga stoccato a prova di bambini, fino al momento della sua rimozione.

6.1 Smaltimento dell'involucro

L'involucro protegge l'apparecchio da danni dovuti al trasporto. I materiali per l'imballaggio sono stati selezionati in considerazione dell'ambiente e della tecnica di smaltimento e sono quindi riciclabili. Ricondurre l'imballaggio nel circuito materiali permette di risparmiare sulle materie prime e riduce la produzione di rifiuti. Smaltisca i materiali per l'imballaggio, che non sono più necessari, nei punti di raccolta presso le "aree ecologiche" per il sistema di riciclo.

**7 Garanzia**

Per questo prodotto può contare su una garanzia di 24 mesi a partire dalla data di acquisto per vizi relativi a errori di produzione o difetti del materiale. La nostra garanzia è valida per la Germania, l'Austria e l'Olanda. Per tutti gli altri Paesi la invitiamo a contattarci. È fatto salvo il suo diritto di avvalersi della garanzia ai sensi del §437 e seguenti del codice civile (BGB). Per l'esercizio dei diritti di garanzia previsti per legge lei non dovrà sostenere alcun costo. La garanzia non copre i danni derivanti dal trattamento o dall'utilizzo non appropriato e vizi che influiscono in modo minimo sul funzionamento o sul valore dell'apparecchio. Inoltre, sono esclusi dalla garanzia le parti soggette a usura, i danni dovuti al trasporto, nella misura in cui non siamo chiamati a risponderne, e i danni derivanti da riparazioni non da noi effettuate. Questo apparecchio è costruito ed è idoneo, anche dal punto di vista delle prestazioni, all'uso privato (domestico). L'utilizzo a scopo commerciale è contemplato ai termini di garanzia, se per entità è paragonabile all'utilizzo a scopo privato. Non è altrimenti destinato all'uso commerciale. Una volta accolto il reclamo, decideremo a nostra scelta se riparare l'apparecchio oppure sostituirlo. I vizi devono essere segnalati entro 14 giorni dalla consegna. Sono escluse ulteriori pretese. Per far valere il suo diritto a usufruire della garanzia, la invitiamo a contattarci prima di rispedire l'apparecchio (sempre con lo scontrino di acquisto). I nostri dati di contatto ("Garante") sono indicati all'inizio delle istruzioni d'uso.

DE	İçindekiler Çalıştırma	
EN		
NL	1 Genel	100
FR	1.1 Bu Kılavuza ilişkin Bilgiler	101
SV	1.2 Sorumluluğun Sınırlandırılması	101
ES	1.3 Telif Hakkı Koruması	101
IT	1.4 Teslimat Kapsamı	102
TR	1.5 Ambalajı Açmak	102
HE	2 Kurulum ve Fonksiyonlar	102
	2.1 Genel Bakış	102
	2.2 Anma Değeri Levhası	103
	3 Çalıştırma ve kullanım	103
	3.1 İlk kullanımdan önce	103
	3.2 Pil gösterge ışığı	103
	3.3 Bataryanın şarj edilmesi	104
	3.4 Cihazın doldurulması	104
	3.5 Cihazın çalışması	104
	4 Temizlik ve Bakım	105
	4.1 Güvenlik Açıklamaları	105
	4.2 Temizleme	105
	5 Arızanın Ortadan Kaldırılması	105
	5.1 Güvenlik Açıklamaları	105
	6 Eski Cihazın Ortadan Kaldırılması	106
	6.1 Ambalaj Malzemelerinin İmhasıpa	107
	7 Garanti	107

1 Genel

Makinenizi daha hızlı tanımak ve makinenizin tüm fonksiyonlarını tam olarak kullanabilmek için Lütfen bu kullanım kılavuzunda yer alan bilgileri okuyun. Makinenizi doğru kullanır ve bakımını yaparsanız cihazınızı uzun yıllar boyunca kullanabileceksiniz. Cihazınızı güle güle kullanın.

1.1 Bu Kılavuza ilişkin Bilgiler

Bu el kitabı, CASO SpiceDuo tarafından üretilen elektrikli tuz ve karabiber değirmenlerine aittir (bundan sonra sadece cihaz olarak anılacaktır) ve cihazınızın çalıştırılması, güvenliği, usulüne uygun kullanımı ve bakımı hakkında bilgi vermektedir. Bu Kullanım Kılavuzu her zaman cihazın yakınında bulunulmalıdır. Bu Kullanım Kılavuzu,

- cihazın çalıştırılması,
- kullanılması,
- arızanın ortadan kaldırılması ve/veya
- temizlenmesi

çin görevlendirilecek herkes tarafından okunmalıdır ve uyulmalıdır. Bu Kullanım Kılavuzunu saklayınız ve cihazı bir başkasına vermeniz halinde, cihaz ile birlikte Kullanım Kılavuzunu da yeni sahibine teslim ediniz.

1.2 Sorumluluğun Sınırlandırılması

Kurulum, çalıştırma ve bakımla ilgili tüm teknik bilgi, veri ve notlar bu kullanım kılavuzu baskıya verildiği anda tam olarak güncel durumda olup bildiğimiz ve inandığımız kadarıyla geçmiş deneyim ve bulgularımız dikkate alınarak derlenmiş bulunmaktadır.

İşbu kullanım kılavuzunda ortaya konulan bilgi, resimlendirme veya tanımlamalardan hiçbir talep elde edilemez. Üretici, aşağıdakilerin sonucu olarak ortaya çıkan zararlardan dolayı herhangi bir sorumluluk üstlenmez:

- Kullanım kılavuzunun gözetilmemesi
- Kullanım amaçları dışında kullanımlar
- Uygun olmayan tamiratlar
- Teknik değişiklikler, Cihaz üzerinde değişiklik yapılması
- İzin verilmeyen yedek parçaların kullanılması
- Onaylanmamış aksesuarların kullanımı

Cihaz üzerinde değişiklik yapılması tavsiye edilmez ve değişiklik yapıldığı takdirde cihaz, garanti kapsamından çıkar. Tüm tercüme bilgimiz dâhilinde yapılmaktadır. Tercüme, tarafımızca veya talimatımız üzerine yapılmış olsa bile, tercüme hatalarından dolayı herhangi bir sorumluluk üstlenmemekteyiz. Orijinal Almanca metin tek bağlayıcı metin olarak kalmaktadır.

1.3 Telif Hakkı Koruması

İşbu doküman telif hakkı koruması ile korunmaktadır. CASO GmbH'nin, kısmen bile olsa, özel işlemler (örneğin, veri işleme, veri taşıyıcılar, veri ağları) kullanılarak yapılan fotomekanik çoğaltım, kopyalama ve dağıtım için olanlar dâhil, tüm hakları saklıdır. Ürün içerik değişiklikleri ile teknik değişikliklere tabidir.

DE 1.4 Teslimat Kapsamı

EN Cihaz standart olarak aşağıdaki bileşenlerle birlikte teslim edilir:

- CASO SpiceDuo
- Kayın ağacından yapılmış braket
- A tipinden C tipine USB kablosu (güç kaynağı olmadan)
- Kullanım Kılavuzu

SV 1.5 Ambalajı Açmak

ES Cihazı ambalajından çıkarmak için yapmanız gereken cihazı kutudan çıkarmak ve ardından ambalaj malzemesini çıkarmaktır.

IT NOT

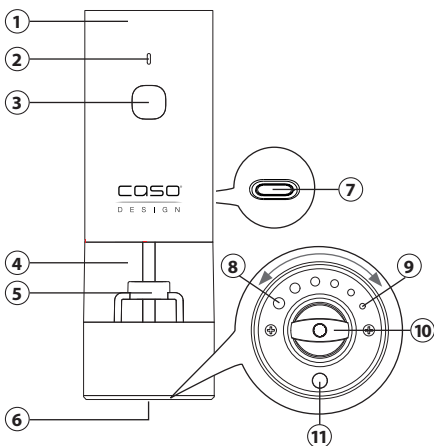
- TR ► Cihazınızın garanti süresi boyunca, garantiden yararlanmak istemeniz halinde cihazınızı tekrar usulüne uygun ambalajlayabilmeniz için, mümkün mertebe orijinal ambalajını saklı tutunuz.

HE

2 Kurulum ve Fonksiyonlar

Kullanım Kılavuzunun bu bölümünde, cihazın kurulumu ve fonksiyonlarına ilişkin önemli açıklamalar verilmektedir.

2.1 Genel Bakış



①	Muhafaza	⑥	Koruyucu kapak	DE
②	Pil gösterge ışığı	⑦	C tipi USB bağlantı noktası	EN
③	ON/OFF (Açma/Kapatma) Butonu	⑧	Kaba taşlama seviyesi	NL
④	Baharatlar için kap	⑨	İnce taşlama seviyesi	FR
⑤	Öğütücü	⑩	Taşlama seviyesi için ayar çarkı	SV
		⑪	LED ışık	ES
				IT
				TR
				HE

2.2 Anma Değeri Levhası

Bağlantı ve performans verilerini içeren nominal değer plakası cihazın arkasında bulunur.

3 Çalıştırma ve kullanım

Bu bölüm, ünitenin çalıştırılmasıyla ilgili önemli bilgiler içerir. Tehlike ve hasarı önlemek için talimatları izleyin.

3.1 İlk kullanımdan önce

Cihazı „Temizlik ve bakım“ bölümünde açıklandığı gibi temizleyin.

NOT

- İlk kullanımdan önce pilin tamamen şarj edilmesi önerilir. Bu şekilde cihaz en iyi performansı elde edebilmektedir.
- Cihazı kullanmadan önce, tüm bileşenlerin doğru şekilde monte edildiğinden ve tüm bileşenlerin doğru konumda olduğundan emin olmalısınız.

3.2 Pil gösterge ışığı

1. Taşlama işlemi sırasında akü gösterge ışığı her zaman beyazdır.
2. Pilin şarj seviyesi düşükse LED daha zayıf yanar.
3. Şarj işlemi sırasında LED yanıp söner ve pil tamamen şarj olduğunda sürekli beyaz renkte yanar.

DE 3.3 Bataryanın şarj edilmesi

- EN Cihazı en az üç ayda bir şarj etmelisiniz. Bu şekilde, bataryanın olağanüstü
NL bir şekilde çalışmasını sağlayabilirsiniz. Lütfen ilk kullanımdan önce cihazı
FR tamamen şarj ediniz.
SV Şarj kablosunun USB C ucunu (küçük uç) cihaza ve USB ucunu (büyük uç)
uygun bir güç kaynağına bağlayın (Bu güç kaynağı teslimat kapsamına dahil
değildir). Şarj işlemi yaklaşık iki saat sürer.

NOT

- Cihaz şarj işlemi sırasında kullanılabilir.

TR 3.4 Cihazın doldurulması

- HE 1. Cihazı baharat kabından tutunuz. Ardından muhafazayı saat yönünde
çeviriniz. Cihazın arka tarafında bulunan kilit sembollerine dikkat ediniz.
2. Baharatı baharat kabına doldurunuz. Cihazı aşırı doldurmayınız.
3. Baharat kabı üzerindeki muhafazayı değiştiriniz. Ardından cihazı saat
yönünün tersine çevirerek kapatınız.

NOT

- Baharat değirmeni karabiber, iri taneli tuz, kuru otlar ve baharatlar için uygundur.

3.5 Cihazın çalışması

1. Cihazı kullanmadan önce, cihazın alt kısmında bulunan koruyucu kapağı çıkarmalısınız.
2. Ünitenin alt kısmında bulunan taşlama ayar çarkını saat yönünde çeviriniz. Böylece daha ince bir öğütme ayarlayabilirsiniz. Daha kalın bir taşlama ayarlamak için cihazı saat yönünün tersine de çevirebilirsiniz.
3. Cihazı tatlandırmak istediğiniz yiyeceklerin üzerinde tutunuz.
4. Cihazı başlatmak için güç düğmesini basılı tutunuz. Altta konumlandırılan LED aydınlatma da etkinleştirilir.
5. AÇMA/KAPAMA düğmesini bırakırsanız, cihaz çalışmayı durduracaktır.

4 Temizlik ve Bakım

Kullanım Kılavuzunun bu bölümünde, cihazın temizliğine ve bakımına ilişkin önemli açıklamalar verilmektedir. Cihazın yanlış temizlenmesine bağlı olarak oluşabilecek hasarı engellemek ve cihazınızı arızasız bir şekilde çalıştırabilmek için kılavuzdaki açıklamaları dikkate alınız.

4.1 Güvenlik Açıklamaları

⚠ DİKKAT

Cihazınızı temizlemeden önce aşağıda belirtilen güvenlik açıklamalarını dikkate alınız:

- ▶ Cihazı nemli ortamlarda bulundurursanız, cihazın elektronik bileşenleri zarar görebilir.
- ▶ Agresif veya aşındırıcı temizlik maddeleri veya çözücüler kullanmayınız.
- ▶ Temizlik amacıyla tartınızı sert cisimlerle ovmayınız.
- ▶ Motor ünitesini suya veya diğer sıvılara koymayınız. Ayrıca cihazı bulaşık makinesinde yıkamayınız.

4.2 Temizleme

◆ Muhafaza ve baharat kabı

Muhafazanın dış yüzeyini ve baharat kabının iç yüzeyini yumuşak, nemli bir bez kullanarak siliniz.

5 Arızanın Ortadan Kaldırılması

Kullanım Kılavuzunun bu bölümünde, cihazın arızasını tespit etmeye ve arızanın ortadan kaldırılmasına ilişkin önemli açıklamalar verilmektedir. Olası tehlikeleri ve hasarları önlemek açısından lütfen bu açıklamaları dikkate alınız.

5.1 Güvenlik Açıklamaları

NOT

- ▶ Cihaz tamirâtı, yalnızca üretici firma tarafından eğitilmiş kalifiye kişiler tarafından yapılmalıdır.
- ▶ Usulüne uygun olmayan cihaz tamiratlarına bağlı olarak kullanıcı açısından tehlike arz eden durumlar ve cihaz hasarları ortaya çıkabilir

DE 5.2 Arıza Sebepleri ve Tamirâtı

EN Aşağıdaki tablo, küçük arızaların yerini belirlemenize ve gidermenize yardımcı
NL olacaktır.

Hata	Olası neden	Çare
İşlem sırasında cihaz açılmaz veya durdurulamaz.	Pil boş.	Pili talimata göre.
LED ışığı yanmıyor:	LED ışığı arızalı.	Müşteri hizmetleriyle iletişime geçiniz.
Öğütücü çalışmıyor.	Öğütücü tıkalı.	Öğütme seviyesini en kaba ayara getiriniz. Ardından cihaza hafifçe dokununuz. Öğütücüyü temizleyiniz.
	Öğütme seviyesi çok ince ayarlanmış.	Biraz daha kaba bir taşlama seviyesi ayarlayınız.

NOT

- Yukarıda bahsedilen yardımlar sayesinde problemi çözemediniz halinde, lütfen müşteri servisi ile bağlantı kurunuz.
- **Müşteri hizmetleriyle iletişime geçmeden önce cihazı temizleyin.**

6 Eski Cihazın Ortadan Kaldırılması

Eski elektrikli ve elektronik cihazlar sıklıkla hâlâ değerli malzemeler içerebilmektedir. Bununla birlikte, işlevsellik ve güvenlikleri açısından gerekli olan zarar verici maddeler de içerebilmektedir. Söz konusu bu cihazlar geri dönüşüm atıkları içerisine dâhil edilmedikleri veya yanlış şekilde idare edildikleri takdirde, insan sağlığına ve çevreye zararlı olabilmektedirler. Bu nedenle, hangi şartlar altında olursa olsun eski cihazınızı geri dönüşümü mümkün olmayan atıklar içerisine koymayınız.



NOT

- ▶ Eski elektrikli veya elektronik cihazları iade etmek ve geri dönüşüme sokmak için kentinizde kurulmuş bulunan toplama noktalarından faydalanınız. Gerekli olduğu takdirde, bilgi için belediyenize, lokal çöp toplama hizmetlerine veya bayiinize başvurunuz.
- ▶ Eski cihazınızın alınıp götürülene kadar çocuklardan uzak şekilde güvenli olarak muhafaza edildiğinden emin olunuz.

6.1 Ambalaj Malzemelerinin İmhasıpa

Cihaz ambalajı, nakliye sırasında meydana gelebilecek hasarlara karşı cihazı korumaktadır. Ambalaj malzemeleri, çevre dostu ve imha tekniği göz önünde bulundurularak seçilmiş olduğu için geri dönüştürülebilir. Ambalajın malzeme sirkülasyonuna gönderilebilir durumda olması sayesinde ham madde tasarrufu sağlanmaktadır ve çöp giderlerini düşürmektedir. Artık ihtiyaç duymayacağınız ambalaj malzemelerini, lütfen »Yeşil Nokta« değerlendirme sistemi için toplama merkezlerinde imha ediniz.



7 Garanti

Bu ürün için, üretim veya malzeme hatalarından kaynaklanabilecek kusurlar için satın alış tarihinden itibaren 24 ay garanti vermekteyiz. Garantimiz Almanya, Avusturya ve Hollanda için geçerlidir. Diğer tüm ülkeler için lütfen bizimle iletişime geçin. Madde 437 ve devam Alman Medeni Kanunu (BGB) uyarınca yasal garanti talepleriniz saklı kalır. Yasal kusur haklarınızı talep etmek sizin için ücretsizdir. Garanti, yanlış kullanım veya kullanım hatalarından oluşabilecek hasarları veya cihazın işlevini veya değerini çok az etkileyen kusurları kapsamaz. Ayrıca, bundan sorumlu olmadığımız sürece, aşınan parçalar, nakliye hasarları ve üçüncü taraflarca yapılan onarımlardan kaynaklanan hasarlar garanti kapsamı dışındadır. Bu cihaz özel kullanım (ev kullanımı) için tasarlanmıştır ve performans olarak öyle uyarlanmıştır. Herhangi bir ticari kullanım, yalnızca özel kullanımla karşılaştırılabileceği ölçülerde garanti kapsamına alınır. Daha fazla ticari kullanım için tasarlanmamıştır. Yerinde talepler olması durumunda, kendi takdirimize bağlı olarak, arızalı cihazı onaracağız veya arızasız bir cihaz ile değiştireceğiz. Bariz kusurlar, teslimattan sonraki 14 gün içinde bize bildirilmelidir. Diğer talepler söz konusu değildir. Bir garanti talebinde bulunarak yararlanmak için lütfen cihazı iade etmeden önce mutlaka bizimle iletişime geçin (her zaman satın alma belgesi olan fatura ile birlikte!). İletişim bilgilerimizi ("Teminat Veren") bu çalıştırma talimatlarının başında bulacaksınız.

נושאים כלליים	108
1.1 מידע על מדריך זה	109
1.2 הגבלת אחריות	109
1.3 הגנת זכויות יוצרים	109
1.4 היקף האספקה	109
1.5 פריקה	109
2 התקנה ותפקוד	110
2.1 סקירה כללית	110
2.2 תווית סוג	110
3 הפעלה ותפעול	110
3.1 לפני השימוש הראשון	111
3.2 נורית חיווי של הסוללה	111
3.3 טעינת הסוללה	111
3.4 מילוי המכשיר	112
3.5 תפעול המכשיר	112
4 ניקוי ותחזוקה	112
4.1 הוראות בטיחות	112
4.2 ניקוי	112
5 תיקון תקלות	113
5.1 הוראות בטיחות	113
5.2 מחווני תקלות	113
6 סילוק המכשיר הישן	113
6.1 סילוק האריזה	114
7 אחריות	114

נושאים כלליים 1

קרא את המידע הכלול כאן כדי שתוכל להכיר במהירות את המכשיר שלך ולנצל את מלוא התכונות שלו. המכשיר שלך ישרת אותך במשך שנים רבות אם תטפל ותתחזק אותו כראוי

EN מדריך הוראות זה הוא חלק של המטחנה החשמלית למלא ופלפל (להלן המכשיר)
 EN ומספקות לך מידע חשוב על ההפעלה, הבטיחות, השימוש המיועד והטיפול במכשיר.
 NL מדריך ההפעלה חייב להיות תמיד זמין במכשיר
 FR הוא חייב להיקרא ולהשתמש על ידי כל מי שהונחה
 להתקנה
 SV להפעלה
 ES לתקן תקלה ו/או
 IT לנקות את המכשיר
 שמור את מדריך ההפעלה והעבר אותו לבעלים הבאים יחד עם המכשיר

TR **הגבלת אחריות 1.2**

HE כל המידע הטכני, הנתונים וההוראות להתקנה, תפעול ותחזוקה הכלולים במדריך זה
 תואמים את המצב העדכני ביותר בזמן ההדפסה ומבוססים על הניסיון והידע הקודם
 שלנו למיטב ידיעתנו. לא ניתן לגזור טענות מהמידע, האיורים והתיאורים במדריך זה.
 היצרן אינו נושא באחריות לנזק עקב
 כל המידע הטכני, הנתונים וההוראות להתקנה, תפעול ותחזוקה הכלולים במדריך זה
 תואמים את המצב העדכני ביותר בזמן ההדפסה ומבוססים על הניסיון והידע הקודם
 שלנו למיטב ידיעתנו. לא ניתן לגזור טענות מהמידע, האיורים והתיאורים במדריך זה.
 היצרן אינו נושא באחריות לנזק עקב

הגנת זכויות יוצרים 1.3

שומרת לעצמה את כל הזכויות, CASO GmbH. תיעוד זה מוגן בזכויות יוצרים. חברת
 לרבות שכפול פוטו-מכני, העתקה והפצה תוך שימוש בתהליכים מיוחדים (למשל עיבוד
 נתונים, אמצעי לאחסון נתונים ורשתות נתונים), אפילו באופן חלקי. הזכות לתוכן
 ושינויים טכניים שמורים

היקף האספקה 1.4

המכשיר מסופק כסטנדרט עם הרכיבים הבאים
 • CASO SpiceDuo
 • התושבת מעץ בוק
 • (ללא מתאם מתח) C לסוג A מסוג USB כבל
 • מדריך הפעלה

פריקה 1.5

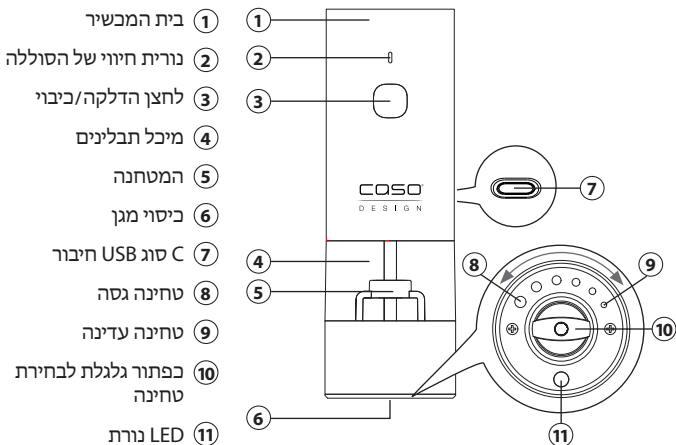
לפריקת המכשיר, הוצא את המכשיר מהאריזה והסר את חומר האריזה

במידת האפשר, שמור את האריזה המקורית במשך תקופת האחריות של המכשיר, כך שניתן יהיה לארוז את המכשיר כראוי שוב במקרה של תביעת אחריות

התקנה ותפקוד

פרק זה מספק לך מידע חשוב על ההתקנה והתפקוד של המכשיר

סקירה כללית 2.1



תווית סוג 2.2

לוחית הסוג עם נתוני החיבור והביצועים ממוקמת בגב המכשיר

הפעלה ותפעול

פרק זה מספק לך מידע חשוב על הפעלת המכשיר. פעל לפי ההוראות כדי למנוע סכנה ונזק

הודעה

מומלץ לטעון את הסוללה במלואה לפני השימוש הראשון לקבלת הביצועים הטובים ביותר.

לפני השימוש, ודא שכל החלקים מורכבים כהלכה ונמצאים במקומם

נורית חייו של הסוללה 3.2

1. במהלך תהליך הטעינה, נורית חייו הסוללה זוהרת בלבן כל הזמן.

2. הנורית מאירה חלש יותר כאשר הסוללה חלשה.

3. הנורית מהבהבת במהלך הטעינה ונשארת לבנה מלאה כשהסוללה טעונה במלואה.

טעינת הסוללה 3.3

טען את המכשיר לפחות כל 3 חודשים כדי להבטיח תפקוד מיטבי של הסוללה. טען את המכשיר במלואו לפני השימוש הראשון.
הקצה הקטן יותר של כבל הטעינה למכשיר ואת קצה ה-USB של ה-C-חבר את קצה השני (הקצה הגדול יותר) למתאם מתח מתאים (לא כלול במכלול שמסוק). ה-USB תהליך הטעינה יכול להימשך כשעתיים.

הודעה

לא ניתן להשתמש במכשיר בזמן הטעינה

מילוי המכשיר 3.4

1. החזק את המכשיר במיכל התבלינים וסובב את בית המכשיר להסרה עם כיוון השעון. שים לב לסמלי המנועול בגב המכשיר.
2. יוצקים את התבלין לתוך מיכל התבלינים. לא למלא את המכשיר יתר על המידה.
3. הנח את בית המכשיר בחזרה על מיכל התבלינים וסגור את המכשיר על ידי סיבובו נגד כיוון השעון.

מטחנת התבלינים מתאימה לגרגירי פלפל, מלח גס, עשבי תיבול יבשים ותבלינים.

תפעול המכשיר 3.5

1. לפני השימוש, הסר את כיסוי המגן בתחתית המכשיר.
2. סובב את גלגלת כוונן מידת הטחינה בתחתית המכשיר עם כיוון השעון כדי להגדיר טחינה עדינה יותר או סובב אותו נגד כיוון השעון כדי לקבוע טחינה גסה יותר.
3. החזק את המכשיר מעל האוכל שברצונך לתבל.
4. LED-והחזק את לחצן ההפעלה לחוץ כדי להפעיל את המכשיר. גם תאורת ה. בתחתית מופעלת.
5. ברגע שאתה משחרר את כפתור ההפעלה/כיבוי, המכשיר עוצר.

ניקוי ותחזוקה 4

פרק זה מספק לך מידע חשוב על ניקוי וטיפול בפריט. שים לב להוראות כדי למנוע נזק שיכול להגרם כתוצאה מניקוי שגוי של הפריט וכדי להבטיח פעולה ללא תקלות

הוראות בטיחות 4.1

⚠ זהירות

לפני שתתחיל לנקות את המכשיר, אנא שים לב להוראות הבטיחות הבאות:
אם חודרת לחות למכשיר, רכיבים אלקטרוניים עלולים להינזק
אין להשתמש בחומרי ניקוי אגרסיביים או שוחקים ולא בחומרים ממסים
אל תגרד לכלוך עיקש עם חפצים קשים
אין לטבול את יחידת המנוע במים או נוזלים אחרים ולא להכניס למדיח כלים

ניקוי 4.2

בית המכשיר ומיכל התבלינים

נגב את המשטח החיצוני של בית המכשיר ואת החלק הפנימי של מיכל התבלינים עם מטלית רכה ולחה

EN
NL
FR
SV
ES
IT
TR
HE

פרק זה מספק לך מידע חשוב על איתור תקלות פתרון תקלות. שים להוראות כדי למנוע סכנות ונזקים

5.1 הוראות בטיחות

הודעה

תיקונים למכשירי חשמל מותרים להתבצע רק על ידי מומחים שהוכשרו על ידי היצרן. תיקונים לא מקצועיים עלולים לגרום לסיכונים משמעותיים למשתמש ולפגוע במכשיר.

5.2 מחוויי תקלות

הטבלה הבאה מסייעת לאתר ולפתור תקלות קלות.

התקלה	סיבה אפשרית	תיקון
לא ניתן להפעיל את המכשיר או הוא עוצר במהלך התהליך	הסוללה ריקה	טען את הסוללה
לא עובדת LED-נורת ה	פגומה LED נורת	נא לפנות לשירות הלקוחות
המטחנה לא עובדת	המטחנה סתומה	הגדר את מידת הטחינה להגדרה הגסה ביותר והקש קלות על המכשיר
	מידת הטחינה מוגדרת עדינה מדי	נקה את המטחנה

הודעה

אם השלבים לעיל אינם פותרים את הבעיה, אנא צור קשר עם שירות הלקוחות יש לנקות את המכשיר טרם שליחתו לשירות הלקוחות

6 סילוק המכשיר הישן



מכשירים חשמליים ואלקטרוניים ישנים עדיין מכילים חומרים יקרי ערך רוב. אבל הם מכילים גם חומרים מזיקים שהיו הכרחיים לתפקודם

DE ולבטיחותם. פסולת שאריות או אם מטפלים בהן בצורה לא נכונה, הן עלולות לפגוע
EN בבריאות האדם ובסביבה. לכן, בשום פנים ואופן אסור לזרוק את המכשיר הישן לפח
NL רגיל.

הודעה

השתמש בנקודת האיסוף שהוקמה על ידי מקום מגוריך כדי להחזיר ולמחזר מכשירים
חשמליים ואלקטרוניים ישנים. במידת הצורך, לקבלת מידע פנה לעירייה שלך, למסלק
האשפה או לסוחר שלך
ודא שלמכשיר הישן שלך אין גישה לילדים עד לסילוקו

סילוק האריזה 6.1



האריזה מגינה על המכשיר מפני נזקים במהלך ההובלה. חומרי האריזה
נבחרים על פי היבטים לאפשרות סילוק וידידותיים לסביבה ולכן ניתנים
למחזור. החזרת האריזה למחזור החומרים חוסכת בחומרי גלם ומפחיתה את כמות
הפסולת. השלך חומרי אריזה שאינם נחוצים עוד בנקודות האיסוף של מערכת המחזור
„נקודה ירוקה“.

אחריות 7

למוצר זה אנו מספקים אחריות של 24 חודשים, החל מתאריך המכירה, עבור פגמים
הנובעים מפגמי ייצור או חומר. האחריות שלנו חלה על גרמניה, אוסטריה והולנד. עבור
כל שאר המדינות אנו פנה אלינו

לא מושפעות מכך. BGB תביעות האחריות הסטטוטוריות שלך לפי סעיף 437 ואילך
ניצול הזכויות הסטטוטוריות שלך על פגמים אינו כרוך בתשלום. האחריות אינה כוללת
נזק שנגרם כתוצאה מטיפול או שימוש לא מקצועיים, כמו גם פגמים שמשפיעים רק
במעט על תפקוד או ערכו של המכשיר. יתר על כן, חלקי בלאי, נזקי הובלה, אלא אם
כן אנו אחראים לכך, וכן נזקים שנגרמו מתיקונים שלא בוצעו על ידינו, אינם נכללים
בתביעת האחריות.

מכשיר זה תוכנן ומיועד לשימוש במרחבים פרטיים (שימוש ביתי). כל שימוש מסחרי
שיתכן מכוסה באחריות רק במידה שניתן להשוות אותו לדרישות השימוש הפרטי. הוא
אינו מיועד לשימוש מסחרי מתמשך

אם התלונות מוצדקות, נתקן, לפי שיקול דעתנו, את המכשיר הפגום או נחליף אותו
במכשיר נקי מפגמים. יש לדווח על ליקויים גלויים תוך 14 יום מהמסירה. תביעות
נוספות אינן אפשריות

כדי להגיש תביעת אחריות, אנו פנה אלינו לפני החזרת המכשיר (תמיד עם הוכחת
רכישה!). ניתן למצוא את פרטי ההתקשרות שלנו („מספקי שירותים“) בתחילת מדריך
הפעלה זה.



DE	Weitere Sprachen dieser Bedienungsanleitung finden Sie unter www.caso-design.de oder wenn Sie den QR-Code scannen.
EN	To see these operating instructions in more languages, visit www.caso-design.de or scan the QR code.
NL	Je vindt deze gebruiksaanwijzing met vertaling in verschillende talen op de volgende link op de website www.caso-design.de . U kunt ook de QR-code scannen om toegang te krijgen tot de vertalingen.
FR	Vous trouverez ce mode d'emploi en plusieurs langues sur www.caso-design.de de ou en scannant le code QR.
SV	Det finns tillgång till flera språk i denna bruksanvisning på www.caso-design.de eller om du skannar QR-koden.
ES	Este manual de instrucciones está disponible en otros idiomas en www.caso-design.de o escaneando el código QR.
IT	Ulteriori lingue di queste istruzioni per l'uso sono disponibili al seguente link www.caso-design.de o scansionando il codice QR.
TR	Bu kılavuzun diğer dillere çevirileri için şu bağlantıya bakınız: www.caso-design.de . Bu amaçla, geçerli QR kodunu da tarayabilirsiniz.
HE	שפות נוספות של מדריך הפעלה זה ניתן למצוא בכתובת www.caso-design.de או על ידי סריקת קוד ה

CASO GmbH

Raiffeisenstraße 9 | D-59757 Arnsberg

Service-Hotline International:

Tel.: +49 (0) 29 32 / 80 55 4 – 99 | Fax: +49 (0) 29 32 / 80 55 4 – 77

eMail: kundenservice@caso-design.de | Internet: www.caso-design.de